



Pred 420 rokmi vydalo mesto zákonník, určujúci povinnosti mešťanom a „ostatným“

KEŽMAROK

NOVINY

Číslo: 17

Ročník: XVIII.

2. september 2010

dvojtyždenník

Cena 0,16 €



66 rokov od povstania

V piatok 27. augusta 2010 sa na nádvorí kežmarského hradu uskutočnil pietny akt kladenia vencov pri príležitosti 66. výročia Slovenského národného povstania.

Pod organizačným vedením členov výboru Základnej organizácie Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov sa na ňom zúčastnilo vedenie mesta, okresu i spoločenského života v meste Kežmarok.

Pavol Humeník



Humanitárna pomoc pre Kežmarok prichádza z rôznych končín Európy. Táto prišla z Dunajskej Stredy. FOTO: Pavol Humeník

Humanitárna pomoc pre Kežmarčanov

Oddelenie sociálnych vecí Mestského úradu Kežmarok oznamuje občanom postihnutým povodňu zo dňa 4. 6. 2010, že humanitárnu pomoc si v prípade záujmu môžu vyzdvihnúť v budo-

ve na Baštovej ulici 12 (oproti mestskej tržnici, bývalá fotoslужba) v utorok a štvrtok v čase od 10.00 do 12.00 hod. a od 13.00 do 15.00 hod. Tel. kontakt: 052 4660 213, 212.

Redakcia

NAŠTARTUJTE SA NA TURBO LETO!

S unikátnymi 4-valcovými motormi TSI

Nová Škoda Fabia TSI môže byť vaša s balíkom výbavy XXL zvýhodneným až o 900 €. Novú Škodu Roomster získate so štartovacím bonusom až do 1 400 €. K obidvom modelom teraz dostanete dovolenku až do 600 € podľa vášho želania. Navyše môžete využiť výhodné značkové financovanie.



Štartovací bonus až 1 400 €

Výbava XXL až 900 € ŠkodaFinancie

Dovolenka až do 600 €

SIMPLY CLEVER



www.skoda-auto.sk

Mesto Kežmarok vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb. v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na prenájom nebytových priestorov garáž na ul. Vyšný mlyn v Kežmarku.

Termín na predloženie súťažných návrhov: do 8. septembra 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť.

Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Váš predajca vozidiel Škoda

AUTONOVA, s. r. o., kontaktné miesto Kežmarok, Huncovská 308, tel.: 052/452 36 67

AUTONOVA s.r.o.

Volebné okrsky sa pre referendum v Kežmarku nemenia

V sobotu 18. septembra 2010 sa uskutoční na Slovensku referendum s týmito otázkami:

1. Súhlasíte s tým, aby Národná rada Slovenskej republiky zákonom zrušila povinnosť fyzických osôb a právnických osôb platiť úhradu za služby verejnosti poskytované Slovenskou televíziou a Slovenským rozhlasom?

2. Súhlasíte s tým, aby Národná rada Slovenskej republiky zákonom znížila počet poslancov Národnej rady Slovenskej republiky ako priestupok na všetky priestupky podľa zákona o priestupkoch?

3. Súhlasíte s tým, aby Národná rada Slovenskej republiky ústavným zákonom znížila počet poslancov Národnej rady Slovenskej republiky na 100 s účinnosťou od nasledujúceho volebného obdobia?

4. Súhlasíte s tým, aby Národná rada Slovenskej republiky zákonom ustanovila, že orgány verejnej moci môžu obstarávať osobné motorové vozidlá s obstarávacou cenou maximálne 40 tisíc eur?

5. Súhlasíte s tým, aby Národná rada Slovenskej republiky ustanovila možnosť voliť poslancov Národnej rady Slovenskej republiky a poslancov Európskeho parlamentu prostredníctvom internetu?

6. Súhlasíte s tým, aby Národná rada Slovenskej republiky

ky zákonom vyňala osoby poverené výkonom verejnej moci z možnosti uplatniť právo na odpoveď podľa tlačového zákona?“. Volebné okrsky a miestnosti sa v meste Kežmarok oproti posledným voľbám do Národnej rady SR nezmenia, a tak je opäť vytvorených 13 volebných okrskov pre referendum. Budú otvorené od 7.00 do 22.00 hodiny.

Zoznam volebných okrskov a volebných miestností so zoznamom príslušných ulíc mesta prislúchajúcich k danému volebnému okrsku:

OKRSOK č. 1 – ZŠ Nižná brána, ul. Nižná brána 8: Biela voda, Hradská cesta, Michalská, Nad traťou, Pod traťou, Polná, Pri zastávke, Tehelňa, Továrnska, Severná.

OKRSOK č. 2 – ZŠ Nižná brána, ul. Nižná brána 8: Pod lesom, Pradiareň, Strelnica.

OKRSOK č. 3 – Domov mládeže, ul. Garbiarska 1: Nižná brána, Možiarska, Garbiarska.

OKRSOK č. 4 – Mestské kultúrne stredisko, ul. Starý trh 46: Fraňa Kráľa, Kostolné námestie, Nová, Slavkovská, Starý trh, Topercerova.

OKRSOK č. 5 – Hotelová akadémia, ul. Dr. Alexandra 29: Baštová, Dr. Alexandra, Hlavné námestie, Hradné námestie, Hviezdoslavova, Mesto Kežmarok.

OKRSOK č. 6 – Pošta, ul. Mučeníkov 2: Jakuba Kraya, Prieko-

pa, Trhovište, Lubická cesta, Tvarožnianska.

OKRSOK č. 7 – Klub dôchodcov, ul. Martina Lányiho 3: Martina Lányiho, Nábřežná, Záhradná, Sihot.

OKRSOK č. 8 – ZŠ Dr. D. Fischera, ul. Dr. D. Fischera 2: Cintorínska, Huncovská, Vyšný mlyn, Dr. D. Fischera, Krvavé pole, Mučeníkov, Tatranská, Gaštanova, J. Chalupku, Suchá hora, I. Stodolu.

OKRSOK č. 9 – ZŠ Dr. D. Fischera, ul. Dr. D. Fischera 2: Gen. Štefánika, Južná.

OKRSOK č. 10 – Domov mlá-

deže SOUP, ul. J. Kraya 8: Hradný vrch, J. Jesenského, J. Záboorského, Kamenná baňa, Kláštorná, Komenského, Kukučínova, P. J. Šafárika, Rázusova, S. Tomášika, Štúrova, Zochova.

OKRSOK č. 11 – ZŠ sv. Kríža, ul. Petržalská 21: Bardejovská, Košická, Levočská, Weillburská, Petržalská – nepárne.

OKRSOK č. 12 – ZŠ sv. Kríža, ul. Petržalská 21: Lanškrounská, Petržalská – párne.

OKRSOK č. 13 – Materská škola, ul. Karola Kuzmányho 41: Karola Kuzmányho, Obrancov mieru.

Pavol Humeník

Zabezpečenie bezpečnosti drevín na verejných priestranstvách a parkoch

Mestu Kežmarok spadá do kompetencie, okrem iných činností, aj ochrana drevín na verejných priestranstvách a parkoch. Dreviny majú viaceré ekostabilizačné funkcie, ovplyvňujú a zlepšujú klimatické podmienky, vodné a pôdne pomery, vytvárajú prirodzené prostredie pre mnohé druhy rastlín a živočíchov, v aglomeráciách okrem estetickej funkcie sú zdrojom zdravia a osvieženia obyvateľstva. Uvedené funkcie môžu plniť len ak sú

v dobrom zdravotnom stave. V opačnom prípade môžu svojim nevyhovujúcim stavom ohrozovať občanov ako aj nehnuteľnosti v ich okolí. Zdravotný stav drevín Mesto Kežmarok pravidelne monitoruje. S ohľadom na súčasné poveternostné podmienky a rozsah výsadby drevín nie je možné vždy túto skutočnosť zistiť a prijať účinné opatrenia. Z uvedeného dôvodu chce Mesto Kežmarok touto cestou požiadať občanov o súčinnosť pri monitorovaní stavu drevín na území mesta.

Občania, ktorí majú vo svojom okolí strom, ktorý môže ohroziť ľudí, poškodiť majetok alebo budovy, môžu túto skutočnosť nahlásiť na mestský úrad. Každý podnet bude za účasti odborníkov prešetrený a po posúdení jeho opodstatnenosti budú vykonané potrebné opatrenia na ošetrenie alebo aj jeho odstránenie.

Oznámenia s uvedením kontaktnej adresy a bližšieho popisu miesta, kde sa strom nachádza, je možné poslať na Mestský úrad, odd. územného plánu, životného prostredia a stavebného poriadku alebo na adresu huťa@kezmarok.sk. Bližšie informácie podá Ing. Huťa na tel. č. 052/46 60 119 alebo osobne na Mestskom úrade, 2. poschodie č. dverí 22.

MsÚ

Colný úrad informuje podnikateľov

Colný úrad Prešov oznamuje podnikateľskej verejnosti, že **od 1. augusta 2010 je už možné začať prepravu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane na území únie elektronicky!**

Systém EMCS je nový elektronický systém na monitorovanie pohybu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi v režime pozastavenia dane. Tento systém, ktorý nahradí v súčasnosti existujúci papierový sprievodný administratívny dokument novým elektronickým dokumentom, začal fungovať v SR **od 1. apríla 2010** v rozsahu funkčného stupňa FS0, čo pre daňové subjekty (príjemcov tovaru) znamená **povinnosť byť schopný ukončiť prepravu tovaru prepravovaného v pozastavení dane elektronicky** najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa ukončenia prepravy

a to predložením **elektronickej správy o prijatí**.

Vzhľadom na to, že slovenská národná aplikácia pre spotrebné dane je už funkčne pripravená aj na odosiadanie elektronických dokumentov, **od 1. augusta 2010 vstúpi SR do funkčného stupňa FS1**, čo znamená, že všetky slovenské daňové subjekty budú mať možnosť od 1. augusta 2010 začínať prepravu tovaru v pozastavení dane na území únie **elektronicky**.

Obdobie medzi 1. aprílom 2010 a 31. decembrom 2010 predstavuje obdobie, počas ktorého sa daňové subjekty, ktoré začínajú prepravu v pozastavení dane, môžu postupne pripájať k systému EMCS.

Od 1. januára 2011 už budú musieť byť všetky prepravy tovarov podliehajúce spotrebnej dani prepravovaných v režime pozastavenia dane realizované len elektronicky!!! Papierové sprievodné administratívne dokumenty **nebudú viac v platnosti**.

Návrh elektronického dokumentu a aj akákoľvek zmena vykonaná prostredníctvom elektronického systému musí byť **podpísaná zaručeným elektronickým podpisom**. Informácie týkajúce sa zaručeného podpisu, ako aj informácie o elektronickej komunikácii nájdete na stránke www.colnasprava.sk v záložke [El. komunikácia](#).

Colný úrad Prešov

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb., v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na predaj nehnuteľnosti **trojizbového bytu č. 27 s príslušenstvom na ul. Lanškrounská č. 1606/22 v Kežmarku, vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných priestoroch a zariadeniach.**

Termín na predloženie súťažných návrhov do 7. 9. 2010 do 12.00 hod. Minimálna kúpna cena: 41 500 EUR.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť. Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb., v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na predaj nehnuteľnosti **pozemku KN-C 3296/95 na výmere 12 262 m², k.ú. Kežmarok.**

Termín na predloženie súťažných návrhov do 7. 9. 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť. Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb., v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na predaj nehnuteľnosti **trojizbového bytu č. 31 s príslušenstvom na ul. Lanškrounská č. 1606/22 v Kežmarku, vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných priestoroch a zariadeniach.**

Minimálna kúpna cena: 38 200 EUR.

Termín na predloženie súťažných návrhov do 7. 9. 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť. Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb. v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na prenájom **nebytového priestoru č. 1 na výmere 55,80 m² v objekte na ul. gen. Štefánika č. 27-29 v Kežmarku.**

Termín na predloženie súťažných návrhov: do 8. septembra 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť.

Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb., v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na predaj nehnuteľnosti **dvojizbového bytu č. 9 s príslušenstvom na ul. Lanškrounská č. 1651/21 v Kežmarku, vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných priestoroch a zariadeniach.**

Minimálna kúpna cena 31 400 EUR.

Termín na predloženie súťažných návrhov do 7. 9. 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť. Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb. v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na prenájom **nebytového priestoru č. 2 na výmere 30,71 m² v objekte na ul. gen. Štefánika č. 27-29 v Kežmarku.**

Termín na predloženie súťažných návrhov: do 8. septembra 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť.

Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb., v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na predaj nehnuteľnosti **dvojizbového bytu č. 17 s príslušenstvom na ul. Levočská 1770/14 v Kežmarku, vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných priestoroch a zariadeniach.**

Minimálna kúpna cena: 30 500 EUR.

Termín na predloženie súťažných návrhov do 7. 9. 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť. Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

Mesto Kežmarok

vyhlasuje v súlade s § 9a zákona č. 138/1991 Zb. v platnom znení, obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovení § 281 až § 288 Obchodného zákonníka na prenájom **nebytového priestoru č. 3 na výmere 55,74 m² v objekte na ul. gen. Štefánika č. 27-29 v Kežmarku.**

Termín na predloženie súťažných návrhov: do 8. septembra 2010 do 12.00 hod.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú bez výberu návrhu, meniť uverejnené podmienky súťaže, alebo súťaž zrušiť.

Súťažné podklady sú uvedené na internetovej stránke www.kezmarok.sk.

V meste Kežmarok sa končí projekt terénnej sociálnej práce

V meste Kežmarok prebieha v súčasnosti projekt s názvom „Eliminácia negatívnych javov a zlepšenie kvality života občanov ohrozených sociálnym vylúčením v Kežmarku“, v rámci ktorého terénni sociálni pracovníci a ich asistenti poskytujú pomoc vybraným skupinám obyvateľstva, ktorí sú ohrození sociálnym vylúčením alebo sú sociálne vylúčení. Projekt sa po dvoch rokoch realizácie blíži ku koncu.

V septembri 2008 mesto Kežmarok začalo realizovať projekt, ktorého cieľmi bolo zlepšiť situáciu a integráciu cieľovej skupiny s ohľadom na jej špecifické potreby a podmienky a znížiť sociálnu depriváciu prostredníctvom permanentnej sociálnej práce v prirodzenom rodinnom, otvorenom prostredí. Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskeho sociálneho fondu a štátneho rozpočtu prostredníctvom nenávratného finančného príspevku vo výške 19 048,00 EUR, čo predstavuje 95 % celkových schválených nákladov. Spoluúčasť mesta je 5 %. Projekt sa realizuje v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.

Aktivity projektu sú zamerané na pomoc najmä marginalizovanej rómskej komunite v meste Kežmarok, ktorej členovia sú sociálne vylúčení, prípadne sú ohrození touto situáciou. V rámci projektu pracujú 2 terénni sociálni pracovníci a 2 asistenti. Získavajú relevantné informácie o spôsobe života klientov, poskytujú im poradenstvo pri problémoch, s ktorými si nevedia pomôcť, podporujú ich samostatnosť a zodpovednosť, komunikujú s rôznymi inštitúciami pôsobiacimi v sociálnej oblasti, pomáhajú deťom efektívnejšie tráviť voľný čas apod. Podarilo sa im vysporiadať exekúcie a dlhy klientov voči poisťovniam

prostredníctvom splátkových kalendárov, v spolupráci s rodinami znížiť záškoláctvo, zabezpečiť ošatenie, hygienu pre klientov, znížiť dlžoby voči nebankovým subjektom (Provident, Pohotovosť). Pomáhali pri umiestňovaní klientov do sociálnych zariadení, vykonávali inštitút osobitného príjmu na dávky v hmotnej núdzi a prídavky na dieťa, zabezpečovali predaj časopisu Nota Bene, asistovali pri zápise detí do I. ročníka ZŠ, zabezpečili veľkoobjemové kontaktné a kontrolovali upratovanie okolia príbytkov, pomáhali pri vybavení pohrebov sociálne slabých rodín, spolupracovali s personálnymi agentúrami a mnoho ďalších aktivít. Z posledných dostupných údajov vyplýva, že do projektu sa zapojilo zatiaľ 613 občanov.

Projekt sa v súčasnosti dostáva do finálnej fázy. Oficiálne ho mesto ukončí dňa 31. 8. 2010. Riadiacim orgánom je Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (www.employment.gov.sk). Ďalšími zodpovednými orgánmi sú Európsky sociálny fond (www.esf.gov.sk) a Fond sociálneho rozvoja (www.fsr.gov.sk).

Terénni sociálni pracovníci – Kežmarok,
Ing. Anna Zamišková

**Kežmarská
informačná
agentúra (Kia)**

Hlavné
námestie 46
060 01 Kežmarok
052/449 21 35

info@kezmarok.sk
www.kezmarok.sk

Informácia pre platiteľov DPH
VRÁTENIE DPH za rok 2009
z iných členských štátov Európskeho spoločenstva

Kto, kedy a ako môže požiadať o vrátenie DPH?

KTO ?
Registrovateľ platiteľ DPH, ktorý:
- realizoval nákupy tovarov alebo služieb v inom členskom štáte EÚ s DPH a celková suma DPH za rok 2009 je najmenej 50 € alebo ekvivalent v národnej mene
- nie je usadený ani registrovaný pre DPH v členskom štáte, kde si uplatní nárok na vrátenie DPH
- v tuzemsku vykonáva činnosť s nárokom na odpočet DPH

KOBY ?
(jednotne) **30. septembra 2010**

AKO ?
len **ELEKTRONICKY** (viac info na www.dph.sk)
- cez portál Daňového riaditeľstva SR
- platiteľ využije Autorizované Elektronické Služby (AES)
len so **ZARUČENÝM ELEKTRONICKÝM PODPISOM (ZEP)**
- platiteľ získal podpis od certifikačnej autority autorizovanej národným bezpečnostným úradom SR (viac info na www.nis.gov.sk)

UPOZORNENIE: ak platiteľ nie je užívateľom AES alebo nemá ZEP, odporúčame urobiť potrebné úkony pre využívanie AES a získanie ZEP čo najskôr!

Ďalšie informácie získate na internetovej stránke daňovej správy SR www.dph.sk
Vydáva: DP SR Daňové bytliny, Odbor služieb pre podnikateľov, august 2010

Zmena pravidiel pre vrátenie DPH

Informácia pre platiteľov dane z pridanej hodnoty - podávanie žiadosti o vrátenie DPH v inom členskom štáte Európskeho spoločenstva

S účinnosťou od 1. 1. 2010 došlo k zmene pravidiel pre vrátenie dane z pridanej hodnoty (ďalej len daň) pre zdaňiteľné osoby, ktoré nie sú usadené v členskom štáte vrátenia dane, ale ktoré sú usadené v inom členskom štáte. Hlavnou zmenou oproti pôvodnému systému vrátenia dane je skutočnosť, že žiadosť o vrátenie dane sa podáva elektronickými pros-

triedkami v členskom štáte, v ktorom má žiadateľ sídlo, miesto podnikania, prevádzkareň, bydlisko alebo v ktorom sa obvykle zdržiava (ďalej len členský štát usadenia) a nie v členskom štáte vrátenia dane. Podanie žiadosti o vrátenie dane v inom členskom štáte upravujú ustanovenia § 55f a § 55 g zákona o DPH, ktoré riešia podmienky pri podávaní žiadostí platiteľmi dane, ktorí žiadajú o vrátenie dane v inom členskom štáte. Základnú orientáciu v problematike Vám dáva nasledovná schéma.

DÚ

Tvorba webstránok

skweb.sk

0907 / 970 405
www.skweb.sk

nájdete nás v priestoroch
Kežmarskej informačnej agentúry (KIA)



web podľa vašich predstáv

DETSKÝ PRÁZDNINOVÝ TÁBOR 2010

Miestna skupina Karpat-skoneckého spolku v Kežmarku v tomto roku organizovala už po ôsmykrát detský prázdninový tábor. V tomto roku sme na základe vypracovaného projektu získali finančnú podporu od primátora mesta Kežmarok. V tábore sa zúčastnilo vyše 70 detí - žiakov základných škôl z mesta Kežmarok.

Tak ako každý rok aj tohto roku viedla tábor skupina 11 mladých ľudí z Nemecka, preto hlavným komunikačným jazykom bola v tábore nemčina.

V pondelok 26. júla 2010 bol dvor Domu stretávania KNS plný detí na ktorých bolo vidno napätie a očakávanie „Čo budeme robiť? Čo dostaneme? Ktorí kamaráti z minulého roku tu budú? Aké piesne budeme spievať? To boli najčastejšie otázky detí.

Každý rok má tento tábor stanovenú určitú hlavnú tému náboženského zamerania. Tohto roku bola hlavná téma Príbehy so zvieratami v biblii. Cieľom práce je činnosť s deťmi, hranie sa, modelovanie, spievanie a biblické učenie v nemeckom jazyku. Celý týždeň bola komunikačným jazykom nemčina, pri čítaní biblických textov bol aj slovenský preklad kvôli lepšiemu pochopeniu slova.

Celý týždeň od pondelka do piatku sa deti spolu hrali, spievali, modelovali a diskutovali s nemeckými vedúcimi. V programe boli skupinové hry – hry v kruhu, štafeto-ové behy, loptové hry – futbal, volejbal, naháňačky a pohybové hry. Veľký úspech u detí mali aj modelovacie práce,



deti si vyhotovili pekné rámčeky na obrázky, rôzne zvieratka z papiera aj marionetky z jogurtových pohárikov.

Veľa zábavy bolo aj pri večernom grilovaní s táborovou vatrou, pri športe a hrách v telocvični ale aj pri výlete do lesa s vatrou, piknikom a hrami.

Predposledný deň – vo štvrtok bol večer pre rodičov kde deti ukázali svojim rodičom čo počas týždňa robili a čo sa naučili. Prišlo mnoho rodičov, mnohý do neskoré noci diskutovali s priateľmi z Nemecka.

Počas celého týždňa deti dostávali stravu. V pondelok sme objednali 60 píz, v utorok boli cestoviny s kečupom a ako dezert pudíng. V stredu bol sladký obed ryža v mlieku a vo štvrtok rybie prsty so zemiakovou kašou. V piatok si deti v lese na ohni opiekli špekáčky. Každý deň dostali deti aj mnoho ovocia a zeleniny, melóny, broskyne, jablká, hrušky, hrozno a aj mrkva všetkým veľmi chutili. Bol zabezpečený aj pitný režim -

minerálne vody, ovocné šťavy a limonády pre všetky deti.

V piatok poobede odchádzali deti domov s darčekom, výmami taškami s materiálom na čítanie v nemeckom jazyku, malým darčekom a sladkosťami, pre deti ktoré sa usilovne učili krátke biblické výroky a získali 5 pečiatok počas celého týždňa bol navyše pripravený malý nemecký poznámkový blok.

V tomto roku sme mali počas celého týždňa veľmi zlé počasie a veľa dažďa ale aj napriek tomu prežili deti pekné zaujímavé dni. Veľa detí sa už teraz teší na nasledujúci rok a už teraz si chceli rezervovať miesto v prázdninovom tábore 2011.

Za úspešný priebeh celého týždňa chceme poďakovať predovšetkým našim vedúcim z Nemecka a zároveň ďakujeme aj primátorovi mesta Kežmarok Ing. Igorovi Šajtlavovi za finančnú podporu nášho prázdninového tábora.

Ing. Vojtech Wagner,
predseda MS KNS
Kežmarok

STĽPČEK

Niektorí ľudia sú horší ako tajní agenti. Opýtate sa ich na niečo banálne a z odpovede pochopíte iba to, že hovoria po slovensky. Nedávno sme si chceli na dovolenke požičať vodný bicykel. Nevedeli sme, kde sa dá prenajať, tak sme sledovali tie vecičky na vode a počúvali, či „cyklisti“ hovoria po slovensky. Keď sme natrafili na Slovákov, plávajúc popri nich sme sa prihovoriť, či nám vedia poradiť, kde sa to požičiava a koľko to stojí. Osádka bicykla na nás odrazu vytreštila oči, akoby sme prinajlepšom zahlásili „toto je prepád, opustíte bicykel“. Dámy na šlapacom vodnom bicykli nás tiež dostali do pomykova. V jednom momente povedali každá úplne niečo odlišné, nejasné, hlavne neochotné, typu „tam niekde, niekto, však uvidíte“. Akoby mali výpadok pamäte. O dva dni sme čírou náhodou ženičku – prenajímateľku vodných bicyklov predsalen objavili.

Neviem, či je to akási skúposť, alebo iba nechota, ale ľudia majú problém podeliť sa v dnešnej dobe aj o informácie. Zháňate nejaký kontakt na majstra opravára, šikovnú cukrárku, či niečo podobné a máte pocit, že chcete cudzie heslo k vkladnej knižke. Dokonca aj v televíznych novinách dostanete namiesto kvalitných informácií zo sveta iba kriminálne pikošky, alebo reportáže, ktoré nemajú v hlavných správach čo robiť. A potom keď vidíme v telke, že nejaký blázon zásobený samopalom a neviem čím zastrelil a zranil niekoľko ľudí v našom hlavnom meste, pýtame sa, v akej to dobe žijeme. No... zrejme nám naozaj mozog premáhajú starosti, problémy a zlo.

Došiel mi mail/list. Aby som sa 12. 9. o 21.30 pripojila k reťazi modlitieb za dobro na Zemi. Údajne prosba od Panny Márie. „Vygúglovala“ som si to na internete a zistila som, že tento naliehavý mail niektorí odsudzujú ako podvrh, iní ho zavesili na svoje webové stránky a šíria jeho obsah ďalej. Nech je pravda kákoľvek, skúsím toho dvanásteho nezaspáť ako zvyčajne a venovať neškodnú modlitbu za dobro vo svete aj mimo môjho časového rozvrhu. Výmena modlitby za trochu dobra znie priam výhodne. No neskúste to ☺.

-Adri-



TAKÍ OBYČAJNÍ STOLÁRI...

Kostol svätého Kríža sa len veľmi pomaly vyprázdňoval. Povinnosťou každého meštana i remeselníka bolo zúčastňovať sa na bohoslužbách.

Ján Lang, hoci už oslávil osemdesiate narodeniny, neprijal pomocnú ruku svojho syna Krištofa. Mal ešte istý krok, hoci pomalší. A syn videl, že dnes sa otcovi z kostola vôbec nechce odísť.

Ján Lang pomaly opustil krásnu vyrezávanú a maľovanú senátorskú lavicu, ktorú zhotovil v roku Pána 1518 už nebohý majster Ján Tischler. Lang v nej mohol sedieť ako vážený senátor slobodného kráľovského mesta Kežmarok a tak isto vážený stolársky majster. A hoci tu sedel takmer každodenne, nevedel sa vynadívať jej kráse.

Krištof poznal túto otcovu slabosť. A vedel aj to, že o chvíľu sa poberú k staršej nádherne vyrezávanej lavici, ktorú ešte v roku 1469 urobil ďalší kežmarský majster Šimon.

Ján Lang prešiel dlaňou po vyrezávaných ornamentoch.

- **Je to krásne,** - povedal.
- **Majster Šimon je dávno mŕtvy, ale jeho práca žije... a vlastne aj on v nej!**

Krištof prikývol. Kostol-

ník už pozhasínal sviece a čakal, kým sa kostol úplne vyprázdni.

- **Tak som si myslel, syn môj,** - povedal Ján Lang, keď vyšli na ulicu, - **že by sme mali aj my dvaja niečo pre kostol urobiť...**

- **Tiež nejaké stallum ako majster Šimon?**

- **Nie. Len obyčajnú modlitebnú lavicu. Pre jednu osobu.**

Krištofova tvár sa zrejme zatiahla sklamaním, lebo starý majster sa usmial.

- **Pravda, nebude len taká obyčajná... Veď uvidíš!**

Hoci v nedeľu sa podľa zákonníka mesta Kežmarok nemalo pracovať, otec a syn Langovci na to nedbali. V dielni pod olovkom Jána Langa vyrastala kresba lavice. Mala by to byť štvorhranná uzavretá modlitebňa zo smrekového dreva a každú jej stranu bude zdobiť iný perspektívny intarzovaný výjav. Na intarziu sa použije jaseňové a javorové drevo... Nebude to prvá práca dielne majstrov Langovcov, podobná intarzia zdobí viacero truhlíc, ktoré sú snáď po celom Uhorsku.

Na Krištofovo prekvapenie začal otec ako celkom prvé zhotovovať latinský nápis...

„Ján Lang, otec, kežmarský stolár, dožívajúci sa 14. februára 80 rokov a Krištof, jeho starší syn vo veku 55 rokov, aby nechali pamiatku na svoj život, začali roku 1544 zhotovovať na vlastné náklady a vlastnoručne túto lavicu na ozdobu kostola...“

Obom kežmarským stolárom sa podarilo lavicu skončiť. Najprv bola v kostole sv. Kríža, potom ju na žiadosť majiteľa hradu Thökölyho pre-

miestnili do hradnej kaplnky. A v hrade ostala dodnes ako jedinečná pamiatka renesančného umenia. Neraz reprezentovala umenie starého Slovenska aj v zahraničí – napr. na svetovej Výstave umeleckých remesiel v Mníchove, kde spolu s inými exponátmi získala zlatú medailu a v rámci výstavy Renesancia v Uhorsku bola aj v rakúskom Schallaburgu.

Ján a Krištof Lang naozaj nežili nadarmo...

Nora Baráthová



Kežmarský hospodársky spolok – 140. výročie založenia

V roku 2010 si pripomíname aj 140. výročie založenia Kežmarského hospodárskeho spolku. Ten pôsobil v meste Kežmarok v rokoch 1870 – 1945. Dlhoročným predsedom tohto spolku bol rímsko-katolícky správca farnosti Ján Janečko, určite v období 1921 – 1936. Po ňom nastúpil Štefan Mačák (1936 – 1937), ktorý rezignoval už 28. februára 1937. Ďalší nástupca bol už posledným predsedom, pôsobil od 1937 až do zániku v roku 1945, volal sa Martin Longa.

Hlavná úloha pozostávala z rozširovania všeobecného vzdelávania, predovšetkým ohľadom obrábania poľi a napredovania hospodárstva. Nezabúdalo sa ani na pozdvihnutie a zlepše-

nie hospodárskeho obchodu, rozumné používanie hnojív, pestovanie kŕmnych tráv, chov dobytky, zaopatrovanie lesov, lúk, pestovanie ovocných stromov. Pretrvávali tiež snahy o zveľádovanie a šírenie včelárstva.

Informovanie a poučovanie členov prebiehalo cez prednášky, schôdzky a používanie odborných kníh i časopisov. Jedna z odborných prednášok sa udiala napr. v roku 1937, kedy so svojimi prednáškami vystúpili vtedajší mestský zverolekár Dr. Roman Fraštia (venoval sa Hygiene a Zvieracím nákazám), vládny poradca Dr. J. Veselý (Pôrodnictvo domácich zvierat) a hlavný poľnohospodársky komisár v Kežmarku Július

Čink (Chov a kŕmenie ošípaných).

Združenie členov zabezpečovalo poľnohospodárske stroje, semená na siatie, hnojivá a určité druhy domácich zvierat. Členom spolku sa mohol stať každý československý, bezúhonný, aspoň 20 ročný občan. Kežmarský hospodársky spolok udržiaval pravidelné styky so župným Hospodárskym spolkom, ktorý napomáhal s obchodovaním.

Z klasických funkcií spolkov sú v tomto zaujímavé dve povolania. Dozorca, ktorý opatroval stroje (traktor, pluh), vydával ich členom a pravidelne bol povinný informovať vedenie o ich momentálnom stave; a spolkový sluha, skrze ktorého predse-

da zvolával výbor. Výbor bol uznášaniaschopný, ak bolo prítomných aspoň 6 členov.

O členstvo mohol prísť ten, kto neplatil predpísané poplatky (členské v roku 1936 stálo 20 Kč, taxa za zvolanie na schôdzu 6 Kč) a neuhradil ich ani 4 dni po napomenutí. Zaujímavý bol i ďalší dôvod straty členstva – „ten, kto sa v miestnosti spolku správal neslušne, viedol nemravné reči a konal nemravné skutky“...

Po zániku spolku prešiel všetok majetok do rúk mesta, ktoré ho muselo určitý čas opatrovať, ak by sa daná inštitúcia znova obnovila.

Zdroje: Štátny archív Levoča, pobočka Poprad, Kežmarský hospodársky spolok 1921 – 1944.

Vladimír Ševc

Siemens obdaroval aj Kežmarčanov

V piatok 6. augusta 2010 navštívili Kežmarok predstavitelia spoločnosti Siemens na Slovensku, ktorá sa spolu so svojimi partnerskými spoločnosťami rozhodla pomôcť po júnovej povodni v najviac postihnutých mestách na Slovensku.

Niektoré kežmarské rodiny pri odovzdávaní nových elektrospotrebičov navštívil osobne aj generálny riaditeľ spoločnosti Siemens, s. r. o., Vladimír Slezák. Tomu na mieste za pomoc Kežmarčanom poďakoval aj primátor mesta Kežmarok Igor Šajtlava a predseda Združenia miest a obcí Slovenska Michal Sýkora.

Spoločnosť Siemens vypravila do postihnutých oblastí sedem kamiónov s darmi pre najviac poškodených občanov, pričom v Kežmarku sa 58 spotrebičov dostalo do tridsiatich rodín. Tie boli vybrané podľa prvotných zisťovaní s ohľadom na výšku škody a sociálnu situáciu (resp. príjem) rodín, ktorým voda zničila domácnosť.

Spoločnosti patriace do skupiny Siemens na Slovensku v rámci pomoci obetiam záplav vyzbierali spoločne sumu 154 839 €, z toho 16 839 € predstavovala hodnota príspevkov zamestnancov. Vďaka tejto zbierke dostalo postupne 360 slovenských domácností pomoc v podobe dvoch stovák nových chladničiek, 170 automatických práčok a 160 kuchynských sporákov.

Prvou rodinou, ktorú navštívili zástupcovia spoločnosti Siemens v Kežmarku bola rodina Tfirstova, bývajúca na ulici Lubická cesta, ktorá tak ako ostatní, neskrývala radosť a dojatie nad hodnotným darom. V trojizbovom byte na prízemí rodinného domu, ktorý rodina obýva, voda zničila celé zariadenie. Len murárske práce si vyžiadali za prvé dva mesiace po povodni takmer 2 700 €. Voda skrivila a poškodila aj okná, vydula a poškodila podlahy, obklady, kúrenie. „Momentálne stále murujeme, na niektorých miestach sú steny ešte vlhké. Osadili sme sedem nových okien, šesť radiátorov a nový vykurovací systém nahradili doterajšie vykurovanie gamatkami, v celom byte keď bude celkom suchý betón, budeme musieť položiť novú podlahu, vyhodiť sme mu-

seli okrem kúpeľňových aj všetky dvere a nábytky. Nevieime sa dočkať, keď tu budeme môcť prísť spať. Lebo žiaľ, ešte tu nemôžeme ani nič položiť. Vďaka dobrým ľuďom však zvládame pomaly všetko. Našťastie máme komu adresovať poďakovanie. Od ľudí, ktorí nás na chrbte cez okno vynášali z domu, cez tých ktorí nás prichýlili až po dcériných kamarátov, ktorí nám prišli nezištne pomôcť,“ hovorí dôchodkyňa pani Tfirstová, ktorá svoje trápenie prežila s manželom – invalidným dôchodcom a dcérou, študentkou. V miestnostiach, ktoré ani náznakom nepripomínajú aké izby sa v nich nachádzali, je stále množstvo stavebného materiálu, čistiach pros-



triedkov, farby. Provizórne stoličky a stôl.

Dvere a podlahy sú už spílené vo dvore a jediný úžitok z nich bude pri prikladaní do ohňa.

Vďaka dobrým ľuďom sa niektorí dočkali pomoci, ktorá určite potešila. Pri téme o ľud-

skej závislosti, ktorá sa prehnila aj touto ulicou niekto z poškodených povedal: „Nič nám nechýbalo, mali sme všetko, čo sme potrebovali. Až kým nám z vody netrčala iba hlava – vo vlastnom byte. Dal by som všetky tie veci za to, aby som nemusel zažiť.“

T/F Adriana Saturová



POĎAKOVANIE

Udalosti zo začiatku júna zmenili životy mnohým Kežmarčanom. Naša rodina patrí medzi nich. Po ničivej povodni, ktorá zanechala za sebou spúšť a ľudí v šoku, mnohí konštatovali staré – známe: Ak nejde o život, nejde o nič.

Prišli sme o množstvo materiálnych vecí, ale sme bohatší o poznanie, že solidarita, spolupatričnosť, obetavosť a nezištná pomoc, nie sú len slová.

Všetkým, ktorí obetovali svoj čas, námahu, peniaze a hmotné dary, patrí naša úprimná vďaka.

Ďakujeme aj vedeniu mesta a všetkým kompetentným pracovníkom za ich snahu. Aj túto pomoc si nesmierne vážime.

Vďaka za to, že veľká voda neodplavila ľudskosť.

S vďakou rodina Hudačová

Vyslovujem srdečné poďakovanie pani JUDr. Gabriele Petruškovskej a jej mamke p. Cecílii Šromovskej za pomoc, ktorú mi preukázali po povodni. **Agnesa Kopčáková**, Podtatranská 11, Lubica.

Touto cestou vyslovujeme úprimné poďakovanie lekárom, zdravotným sestram a ostat-



nému personálu Oddelenia dlhodobého chorých Nemocnice Dr. V. Alexandra v Kežmarku za starost-

livosť a ľudský prístup k našej drahej mamke, svokre, babičke a prababičke **Anne Chamillovej** v posledných dňoch jej života.

Zároveň ďakujeme všetkým priateľom a známym, ktorí spolu s nami odprevadili našu drahú na poslednej ceste dňa 16. augusta 2010, ako aj za prejavenú sústrasť a kvetinové dary, ktorými sa snažili zmierniť náš žal.

Smútiaca rodina



Ponúkame:

nafukovacie atrakcie (šmýkalky, skákačky) a elektrické autíčka

Atrakcie sú vhodné na rôzne akcie, jarmoky, súkromné párty, pre hotely, školy, škôlky, mestské a obecné úrady.

Ďalej ponúkame:

- penzión Paľko vo Vrbove č. 207
- Slovak Telecom, Hlavné nám. 14
- prepravu Ford Transit 8 + 1

Nafukovacie atrakcie (v prípade priaznivého počasia), autíčka v centre Kežmarku (vedľa UniBanky)

Po – Pia 10.00 – 18.00, So 10.00 – 12.00, Ne 11.00 – 18.00 (So a Ne v závislosti od konania iných akcií)

Viete o zaujímavej akcii, kde sa budú deti chcieť baviť? Volajte 0903-909 209.



MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO PRIPRAVUJE

13. 9. 2010 (pondelok) o 18.30 h
TOMI POPOVIČ – spevák
Ivan Martinovič
(DJ DARIO)
Marek Lackovič
– moderátor

najlepšia tanečno-hudobná
party na Slovensku
na nádvorí Kežmarského
hradu

(v prípade nepriaznivého
počasí v MsKS Kežmarok)

**23. 9. 2010 (štvrtok)
o 9.00 a 11.00 h**

POTULNÝ KABARET
piesne a choreografie
svetových muzikálov
v MsKS Kežmarok

26. 9. 2010 (nedeľa) o 18.00 h
OPERA

Evanjeliem podľa Jána
v Drevenom artikulórnem
kostole Kežmarok
V spolupráci s Cirkevným
zborom ECAV Kežmarok.

30. 9. 2010 (štvrtok) o 19.00 h
XV. ročník medzinárodného
festivalu

MUSICA NOBILIS
Súbor starej hudby
SOLAMENTE NATURALI
v Mariánskom kostole,
Hradné nám. 26, Kežmarok

VÝSTAVY

Výstavná sieň **BARÓNKA**
Hlavné námestie 46

Eva Vasiľová
DROBNOSTI A OKAMIHY
Výstava potrvá
do 3. septembra 2010.
VÝTVARNÝ SALÓN
Klubu popradských
výtvárikov
8. 9. – 7. 10. 2010

Výstavná sieň múzea
Dr. Alexandra 11

Prešovský samosprávny
kraj – Múzeum v Kežmarku
a Občianske združenie
Vedecká hračka pozývajú
na výstavu
**HODNOTY – VEDECKÁ
HRAČKA**
Výstava potrvá
do 30. septembra 2010.

Hudobno - tanečná skupina „šarvancov“ KESAJ ČHAVE spustila obdivuhodné „peklo“...

Dňa 21. augusta 2010 vystúpila skupina KESAJ ČHAVE z Kežmarku, v priestoroch obchodného a kultúrneho centra, na ľavom brehu Dunaja pod vedením Ivana Akimova. Reprezentovala Rómsku kultúru, v rámci menšinového kultúrneho leta v Bratislave (pod záštitou občianskeho združenia IN MINORITA, s finančnou podporou Ministerstva kultúry SR).

Deti Kesaj, Kesaj Čhavé, Enfants Kesaj, Diesci Kesaj... Tieto rôzne jazykové obmeny názvu skupiny rómskych detí zo slovenského podtatranského mesta Kežmarok svedčia i keď o krátkej, ale zato bohatej histórii tohto súboru rómskych piesní a tancov. Skupina nesie vo svojom názve meno Kesaj. Kesaj je rozprávková bytosť, je to dobrá rómska víla ktorá verí, že dobro ďalšie dobro plodí a že láska môže dostať len ten, kto ju sám vie nezištne druhému dať.

Ivan Akimov informoval divákov o tom, že KESAJ ČHAVE existuje 10 rokov a má 30 členov. Členskú základňu súboru tvoria deti z Kežmarku a z okolitých osád vo veku od 3 do 18 rokov. Vedenie, zložené z profesionálnych hudobníkov, sa snaží dať čo najväčší priestor kreativite detí, a tým dosiah-

nuť čo najväčšiu čistotu žánru, ktorej sú práve oni tým najlepším garantom. Repertoár je šitý na mieru, skladá sa výlučne z vlastného detského výberu ich najobľúbenejších súčasných rómskych piesní. Rómovia sú v dnešnej dobe ešte jeden z mála národov, u ktorých je spev a tanec obyčajnou súčasťou každodenného bytia. Bez hudby, spevu a tanca by prostane mohli existovať. Všetci to je zaujímavý rebríček hodnôt?

Skupina už prvými taktami spustila autentickú, rómsku, dynamickú hudbu, vrátane neopakovateľných pohybových kreácií nadaných detí a tínedžerov. V každom ich prejave bolo absolútne nasadenie, množstvo emócií a záujem podať maximálny výkon. Vo vystúpení bolo cítiť symbiózu a súzvuk medzi výkonmi členov skupiny KESAJ ČHAVE, rešpektujúcich

pokyny Ivana Akimova, jeho aktívnu hru v programe, s precíznym nastudovaním jednotlivých čísel programu. Divákovi pripomenuli nielen známe rómske melódie, ale prekvapujúco, dokonca v jednej pasáži rómskej skladby vsunuli aj niekoľko taktov známej pesničky, nestora jazzu na Slovensku – Petra Lipu „Maturantky“, v rytme reggae, čo bolo pohotové a nekonvenčné oživenie... Záverečný aplauz vďačných divákov potvrdil ich spokojnosť a nadšenie z vystúpenia KESAJ ČHAVE.

Lubomír Kamenský



POMSTA CHLPÁČOV -
1. septembra (streda), 17.00,
19.00, české znenie, 2 EURO,
MP-12.

Americký film. Pomsta najlepšie chutí, keď je pekná...chlpatá! Skvelá rodinná komédia o tom, že prírodu je treba chrániť. Je plná neodolateľných gagov a naučí vás, že pokúša sa bojovať proti matke prírody je vopred prehratá bitka.

POČIATOK - 3. - 5. (pia - ne), 19.00, 2,20 EURO, MP-12.

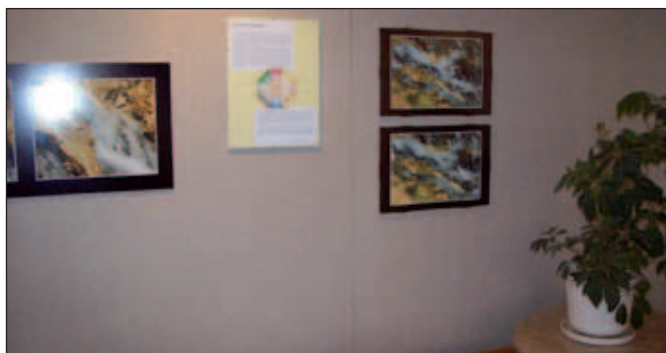
Americko-britský film. Originálne akčné sci-fi. Agent Dom Coobb je skúsený zlodej, absolútne najlepší v nebezpečnom umení extrakcie: cenné tajomstvá kradne z hĺbky podvedomia počas snenia, kedy je myseľ najzraniteľnejšia.

CESTA - 7. - 8. (ut, st), 19.00, 2 EURO, MP-15.

Americká dráma. Pred približne desiatimi rokmi bol svet zničený. Nikto nevie, čo sa vlastne stalo. Možno išlo o jadrový útok, možno o vesmírnu udalosť. Milióny ľudí zomreli... Celý svet sa nenávratne zmenil.

LEGENDA O LIETAJÚCOM CYPRIÁNOVI - 9. - 12. (št - ne), 19.00, 13. (po), 17.00, slovenské znenie, 2,20 EURO, v pondelok zľava vstupné: 2 EURO, MN-15.

THE CRAZIES - 14. - 15. (ut, st), 19.00, 2,20 EURO, MN-15.



Výstava v duchu Feng shui

Mesiac august sa niesol v Galérii Barónka v duchu životného štýlu feng shui. Ten prezentovala svojimi obrazmi fotografka Eva Vasiľová, ktorá vystavuje do 3. septembra farebné fotografie s komentármi vychádzajúcimi z východnej filozofie zvanej feng shui, zameranej na harmóniu ducha, pro-

stredia a vlastne všetkého, čo ovplyvňuje náš život.

Zasklené, ale i na plátne tlačené fotografie prírody, tečúcej vody, plameňov, či hmly, ponúkajú návštevníkom výstavu zážitkov zameraných nielen na vizuálny, ale aj psychický efekt z vystavených diel.

T/F Adriana Saturová

Združenie Región „Tatry“ Vás srdečne pozýva na
VERNISÁŽ VÝSTAVY
15-ročného výročia
12. SEPTEMBRA 2010
PRI PRÍLEŽITOSTI Euroregiónu „Tatry“
o 16.30 hod. v Dome slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“, Hradné námestie 30 v Kežmarku
VÝSTAVA
PREZENTUJE VÝSLEDKY
15-ROČNEJ
CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE
V RÁMCI
EUROREGIÓNU „TATRY“
VÝSTAVA POTRVA DO 30. 09. 2010.
PROJEKT SPOLUFINANCOVANÝ EURÓPSKOU ÚNIOU Z PROSTRIEDKOV EURÓPSKEHO FONDU REGIONÁLNEHO ROZVOJA V RÁMCI PROGRAMU CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE POĽSKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKÁ REPUBLIKA 2007-2013.

Združenie Región "Tatry" pozýva na
KONCERT TVORBY
JANA KANTY PAWLUŚKIEWICZA
s podnázvom Motívy rôznych kultúr
poľsko-slovenského pohraničia,

dňa 12. 9. 2010 (nedeľa) o 19.00 hod.
na nádvorí Kežmarského hradu

Účinkujú:

sólisti:

ELŽBIETA TOWARNICKA - soprán (PL)
JACEK WÓJCICKI - tenor (PL)
LUKÁŠ ŠIMONOV - tenor (SK)
ANDRIJ SHKURHAN - barytón (UA)
HALINA JARCZYK - husle (PL)
JACEK BYLICA - klavír (PL)
KONRAD MASTYŁO - klavír (PL)
ORCHESTER BEETHOVENOVEJ AKADÉMIE,
Krakov
a účastníci hudobných dielní
Dirigent – HALINA JARCZYK
V prípade nepriaznivého počasia sa koncert
uskutoční v drevenom artikulárnom kostole v Kežmarku.



Názov prijímateľa: Heifer Slovakia, n.o.
Názov projektu: Podpora rozvoja ľudských zdrojov a kapacity organizácií Heifer Slovakia, n.o. a Komunita – Miesto pre každého
Názov Operačného programu: Zamestnanosť a sociálna inklúzia
Miesto realizácie: mesto Kežmarok, okres Kežmarok, Prešovský samosprávny kraj
Časový rámec realizácie projektu: 1. 9. 2010 – 31. 8. 2012
Výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku:
39 325,73 €

Ciele projektu: Hlavným cieľom projektu je zlepšiť kvalitu poskytovaných služieb organizácie Heifer Slovakia, n.o. a jej partnerskej organizácie Komunita – Miesto pre každého.

Špecifickými cieľmi projektu sú:

1. Vzdelávaním zamestnancov zvýšiť kapacitu a stabilitu organizácie Heifer Slovakia, n.o. a jej partnera Komunita – Miesto pre každého.

Hlavné plánované aktivity: Projekt je zameraný na realizáciu nasledovných hlavných aktivít

- vzdelávanie v oblasti fundraisingu, vzdelávanie v oblasti manažmentu, vzdelávanie v anglickom jazyku, vzdelávanie v oblasti IKT.

Cieľové skupiny: zamestnanci organizácie Heifer Slovakia, n.o., zamestnanci občianskeho združenia Komunita – Miesto pre každého.

Spolupráca s partnermi v rámci projektu: Heifer Slovakia, n.o. sa zameriava na podporu ekonomicky a sociálne znevýhodnených obyvateľov a rozvoj poľnohospodárstva vo vidieckych oblastiach. Pred jej vznikom boli tieto aktivity realizované OZ Komunita – Miesto pre každého, ktorého cieľom je podporovať činnosti vedúce k zlepšeniu postavenia príslušníkov jednotlivých menšín v tomto regióne a k odstraňovaniu rozdielov medzi nimi. Heifer Slovakia, n.o. postupne prebrala aktivity zamerané na podporu rozvoja životnej výroby malých rodinných fariem, ale spolupráca medzi týmito organizáciami naďalej pretrváva.

Kontaktné údaje prijímateľa: Heifer Slovakia, n.o., Starý trh 53, 060 01 Kežmarok, tel./fax: 052 452 36 05, info@heiferslovakia.org, www.heiferslovakia.org

Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.
www.esf.gov.sk • www.sia.gov.sk



CHOĎTE SLNKU NAPROTÍ...
www.marcopollo.sk
Marco Polo - M.A. cestovná agentúra
Porovnajte si u nás last minute ponuky renomovaných cestovných kancelárií a vyberte si dovolenku podľa Vašich predstáv za najvýhodnejšiu cenu. Okrem last minute zliav možnosť využiť aj akcie
LETO S ORANGE KARTOU
Cestovať s ČA Marco Polo sa oplatí...
Hviezdoslavova 2, Kežmarok (na ul. pomenovaná Classic)
tel.: 052452 3662, 0903 863 286, 0905 863 286

**Cirkevný zbor ECAV na Slovensku Kežmarok,
Mesto Kežmarok a Mestské kultúrne stredisko**

vás srdečne pozývajú

26. septembra 2010 o 18⁰⁰ h

do Dreveného artikulárneho kostola na



Evanjeliium

podľa Jána

✓ **LŮČNICA**

✓ **BABIÁK**

✓ **KUBIČKA**

Ůčinkujú:

Adrián Kokoš
Mária Eliášová

dirigent
Samaritánka
Hriešnica

Katarína Kečmárová

Mária matka
Mária Magdaléna
Nikodém

Ján Kapala

Peter Durovec

Peter Cingel

Peter Šubert

svedok

Ježiš

starejší

LŮčnica

Martin Babiak

Vítazoslav Kubička

miešaný zbor

réžia

hudba

Inštrumentálny sprievod:

Daniela Paľová

Lujza Durišová

klavír

violončelo

**vstupné
dobrovoľné**



ŠTÁTNA FILHARMÓNIA KOŠICE

ŠTÁTNA
PRÍSPĚKOVÁ
ORGANIZÁCIA

40. MEDZINÁRODNÝ ORGANOVÝ FESTIVAL IVANA SOKOLA 2010

THE 40TH INTERNATIONAL ORGAN FESTIVAL OF IVAN SOKOL

Festival sa koná pod záštitou ministra kultúry a cestovného ruchu Slovenskej republiky
a s finančnou podporou Ministerstva kultúry a cestovného ruchu SR a Mesta Košice



17. 9. KEŽMAROK • 19.00

organový recitál
Jaroslav TUMA | ČR

Program:

Drevený artikulárny kostol
(prvá polovica koncertu)

Jan Pieterszoon SWEELINCK:

- Toccata C dur
- Echo-fantázia d mol

Samuel SCHEIDT:

- Passamezzo (variácie)

Samuel MARCKFELNER:

- Levočský tabulatúrny zborník (17. stor.) – výber

Nový evanjelický kostol
(druhá polovica koncertu)

Jozef GREŠÁK:

- Larghetto z Organovej knihy pre Ivana Sokola

Josef RHEINBERGER:

- Sonáta č. 9 b mol

Johann Sebastian BACH:

- Chorálová predhra „Heut' triumphieret Gottes Sohn“

Louis James A. LEFÉBURE-WÉLY:

- Sortie

Koncert s podporou



Spoluorganizátorom koncertu je

Evanjelický a. v. cirkevný zbor v Kežmarku

Informácie o predaji vstupeniek – spoluorganizátor koncertu

Program celého festivalu na samostatných plagátoch a na www.sfk.sk

Partner festivalu:



Mediálni partneri:



INFiNiTi Music EU
My Love Radio

MAFIA
records.eu

JACK DANIEL'S
Tennessee
WHISKEY

Red Bull

Havana Club

TOP AKCIA!

ŠTART UŽ O 18.30!

Vstupné:
2.50,- € predpredaj, 3.50,- € v deň koncertu
Predpredaj v MsKS Kežmarok, Starý trh 47, tel.: 052 452 2165
najlepšie tanečné parties po celom Slovensku s headlinerom večera

TOMI POPOVIČ
R'N'B MEGAPARTY TOUR

DJ DARIO | AUTOGRAMIÁDA | SÚŤAŽE

13.09. KEŽMAROK
NA NÁDVORÍ KEŽMARSKÉHO HRADU
V PRÍPADE NEPRIAZNIVÉHO POČASIA V MSKS

Najväčšie slovenské R'n'B turné aké tu kedy bolo. Mega kvalitná muzika, mega talentovaný hosť
Všetky informácie o dátumoch, kluboch, programe a vstupenkách nájdeš len na stránke:
www.inFiNiTiMusic.eu!

Na „Skalnatej“ promenáda, najnavštevovanejší je Hrebienok

Napriek peknému počasiu chodí do Tatranskom národnom parku menej turistov ako vlani. Po turistických chodníkoch prešlo menej návštevníkov najmä z Poľska a Českej republiky. Potvrdilo to spočítanie turistov vo vysokohorskom prostredí, ktoré zorganizovali Štátne lesy TANAPu v spolupráci so Správou TANAPu v stredu 11. augusta 2010, teda v čase vrcholicej letnej sezóny. „Z celkového počtu suverénne prevládali Slováci. Nezvyklo málo bolo Čechov. A kým v minulých rokoch Poliaci tvorili až 20 percent z celkovej návštevnosti, tento rok počtom sotva presiahli desaťpercentnú hranicu. Môžeme však konštatovať, že do Tatier prišli turisti asi dvoch desiatok národností,“ poznamenáva Marián Šturcel, námestník riaditeľa Štátnych lesov TANAPu.

Opätovne sa potvrdilo, že najnavštevovanejšou lokalitou Tatranského národného parku je Hrebienok s prilahlými dolinami. K Rainerovej chate prišlo viac ako 3400 turistov. Väčšina z nich sa vyviezla lanovkou. Z približne troch tisícok turistov vyšlo na Skalnaté pleso len asi tristo pešo. V porovnaní s vlaňajškom málo vyznávačov vysokohorskej turistiky bolo aj na Kriváni (402) a na vrchole Rysov (770). Aj v Roháčskej doline bolo len okolo 1100 turistov, výrazne tu v porovnaní s minulými rokmi chýba-

li návštevníci z Poľska. Aj do liptovských dolín TANAPu prišla len necelá tisícka turistov.

V ten istý deň, v stredu 11. 8. 2010, sledovali Štátne lesy TANAPu návštevnosť turistických chodníkov aj v Pieninskom národnom parku. Podľa Mariána Šturcela v deň spočítania prešlo po turistickom chodníku v Prielome Dunajca takmer 2350 turistov, z toho asi 700 pešo a zvyšok na bicykli. Pritom po vo-

užívame najmä pri plánovaní údržby turistickej a informačnej siete. Slúžia nám však napríklad aj na usmerňovanie zvýšeného dozoru v teréne,“ dodáva Marián Šturcel. Najvyšší počet návštevníkov vysokohorského prostredia za posledných desať rokov zaznamenali Štátne lesy TANAPu v minulom roku. V jeden deň prišlo do parku viac ako 21 000 návštevníkov. Najviac, približne šesť tisíc ľudí, bolo na Hre-



de sa splavilo takmer 6000 ľudí. Zväčša Poliaci.

Štátne lesy TANAPu evidujú návštevnosť v TANAPe od roku 1972. Dôvodom každoročného spočítavania turistov vo vysokohorskom prostredí je zisťovanie nielen zmien v počtoch návštevnosti, ale aj v zaťaženosti jednotlivých lokalít. „Takto získané údaje vy-

bienku. Tradične veľa turistov býva aj na Kriváni, Solisku, pri Popradskom plese, na Skalnatom plese, na chate pri Zelenom plese, v Tichej doline na Oraviciach, v Roháčskej doline a v Žiarkej doline. Vlaňajším prekvapením bolo v deň spočítania viac ako 1300 turistov na vrchole Rysov.

TANAP

Bol som na „Skalnatej“

Bola to hotová promenáda ľudí ako v Starom meste v Bratislave. Pomyslel som si, keď som v jeden z posledných krásnych slnečných letných dní navštívil Skalnaté pleso a blízku Skalnatú chatu. A domáci pán chaty, Kežmarčan Laco Kulanga, mi dal plne za pravdu. Vraj je to odvetdy, čo vedľa Skalnatého plesa vyrástla tzv. Svištia krajinka pre deti. stalo sa okolie plesa jeden veľký detský park.

Ide o eko-minipark s drevenými sochami tatranských zvierat, malými domčekami,

či preliezačkami. Je to dobrý nápad, no podľa mňa sa to vôbec nehodí do vysokotatranskej prírody, kde prevláda kamenistý podklad. Navyiac do prostredia, ktorý je v piatom stupni ochrany prírody, kde vysokohorský turista očakáva skôr relax, oddych a nie aby ho rušil džavot detí a neustály pokrik ich rodičov.

Táto Tatranská divočina, ktorá by bola vhodná do nižšie položenej lokality stála 40 000 eur. Okrem ekoparku tu ide i o brožúru, v ktorej malí obdivovatelia Tatier majú riešiť hádanky, či rôzne súťaž.

Kto si myslí, že s väčším počtom turistov prichádzajú väčšie zisky, tak má pravdu, no všetko je to na úkor pravých vysokohorských turistov. Kam sa tu majú vlastne schovať pred všadeprítomnými kričiacimi deťmi, keď majú za sebou náročnú pešiu túru z T. Lomnice, zo Starého Smokovca, Z Kežmarskej Bielej vody, či zo Zeleného plesa? Nechce sa mi domyslieť situáciu, keď sa rýchlo v tejto lokalite zmení počasie a v priebehu 10 – 15 minút začne pršať a blýskať sa. Čo by len potom robili tie rodinné skupinky tiežturistov? Kto by bol potom zodpovedný za to, ak by sa niečo stalo?

Ak sa niekto púšťa do podobných projektov mal by to konzultovať aj s tamojšími chatármi. Oni najlepšie vedia čo by pomohlo danému okoliu pre skvalitnenie služieb a bezpečnosť turistov. Čo tak napríklad inštalovať panoramatické mapy pozdĺž chodníkov, na vhodných miestach, aby sme naučili turistov aké štíty, doliny, či sedlá vlastne vidia. Ale existujú aj iné možnosti urobiť z našich veľhôr zaujímavú turistickú destináciu. Ide o to, aby sme z Tatier neurobili nejaký smiecho-park, inak sa môže stať, že pravých turistov budeme vídať na turistických chodníkoch, čím ďalej tým menej. A o to nám určite nejde, alebo áno?

Text a foto:
Pavol Humeník





INZERCIA

PREDAJ

Predám drevený obklad, smrekový, sušený, brúsený, 1. trieda 4 €/m², 2. trieda 3 €/m². Ďalej v ponuke dlážkovica, lišty, aj dovezieme. Tel. 0902 38 65 76. **P-15/10**

Predám záhradu 646 m² v Zálubi-ci, bez chatky. Tel. 0903 91 92 71. **P-64/10**

Predám záhradku s chatkou v záhradkárskej oblasti Kamenná baňa v osobnom vlastníctve. Cena 15 000 Eur. Tel. 0907 92 42 86. **P-65/10**

Predám tatranský profil – perodrážku, brúsený, 1. Trieda – 4 EURO, 2. Trieda – 3 EURO, v ponuke aj dlážkovica a dokončovacie lišty. DOVEZIEM. Tel. 0915 86 32 27, 0911 16 89 82. **P-72/10**

Predám peknú, 2,5 m vysokú Yuku v keramickom kvetináči s gréckym vzorom. Vhodná do firmy. Tel. 0904 377 452. **A-15/3**

Predám 2 tony kameňa. Travertín, modrica a pieskovec. 0908 372 668.

Predám štartovací vozík. 0905 352 596.

Predám VZV Desta MV 12. Cena dohodou. 0905 352 596.

Predám stôl na stolný tenis. 0905 352 596.

Predám vyvažovačku Corghi na nákladné autá. 0905 352 596.

Predám piesok. 0905 352 596.

Predám vyzúvačku na osobné autá. 0905 352 596.

Predám autosedačku 0-13 kg, zn. Meggy, odsávačky mlieka zn. Avent a Farlin, ohrievač fľaš zn. Lovi. Cena dohodou. 0903 459 775.

KÚPA

Kúpim chatku so záhradkou alebo chatu v okolí KK. 0904 377 452.

MOTO

Predám motocykel BMW F 650 GS červenej farby, rok výroby 2002, v dobrom technickom stave. Slovenské ŠPZ, nové pneumatiky, kufer. Cena 3 500 €. Tel. 0911 338 893. **A-16/3**

Chcete sa zbaviť starého auta? Sprostredkujem vám potvrdenie na vyradenie z evidencie DI. Tel. 0903 394 080. **A-12/1**

Predám motor Avia31+prevodovka. 0905 352 596.

Predám 2 ročnú garáž v KK na ul. Poľná. 0908 260 620.

ZAMESTNANIE

Hľadám murárov, tesárov, pomocníkov. Tel. 0902 491 407.

Koliba u Zbojníkov vo Veľkej Lomnici prijme pomocnú silu do kuchyne. 052/468 43 51.

RÔZNE

Kvalitné natieranie plechových striech a dovoz farieb. Tel. 0907 54 52 58. **P-44/10**

Opravujem bicykle a športové náradie, brúsim nožnice, nože aj kosačiek. Oprava bicyklov Imrich, Garbiarska 12, Kežmarok. Tel. 0905 43 41 53, www.imsport.webnode.sk. **P-49/10**

Potrebuje nový úver (aj bez dokladovania príjmu). Máte nevýhodný úver v banke, stavebnej sporiteľni? Refinancujeme. 0905 433 433. **M-17/8**

Kvalitné doučovania z angličtiny, všetky vekové kategórie. Tel. 0910 375 593. **A-16/4**

Prenajmeme obchodné a kancelárske priestory v obchodnej časti centra Kežmarku. Kontakt: 052/452 38 68, 052/452 27 95. **A-15/1**

Chcete ísť von a nemáte kde nechať detičky či starkých? Zavolaajte 0915 260 678. **A-15/4**

Pomôžem pri domácich prácach, mám opatrovateľský kurz. Seriózne. Tel. 0910 156 655. **A-17/3**

Ponúkam obchodné a kancelárske priestory v KK na prízemí. 0903 350 697.

Zlepšite Vaše schopnosti na počítači. Naučím Excel, Word, PowerPoint. Začiatocníci, pokročilí. Lucia Mrózová, 0908 568 181, lucia.mrozo-va@gmail.com.

ANGLIČTINA „na mieru“. Intenzívna a kvalitná jazyková príprava na maturitné skúšky a prijímacie pohovory. maroch@centrum.sk, 0915 320 013.

Potrebuje ísť von, niečo si vybrať, oddýchnuť? Postrážime Vám detičky aj starkých. 0948 198 918.

Jazyková škola v Poprade, pobočka Kežmarok, prijme záujemcov o jazyk nemecký v 4. - 5. ročníku a jazyk anglický v 1. ročníku. Vyučovanie 2 x týždenne dve vyučovacie hodiny popoludní. Platba polročne EUR48 pre deti do 11 rokov (od 5. ročníka ZŠ) + učebnica, pre dospelých EUR 68 + učebnica. Prihlásiť sa možno pri otvorení šk. r. 2010/2011 vo vestibule ZŠ, Dr. Fischera dňa 2. septembra o 15.00 hodine.

Hľadám 1 izbu v rámci bytu, alebo domu za 50 EUR mesačne. Mám 19 rokov a 3 mesačnú dcérku. Som na materskej. 0914 244 604.

Liečiteľ - psychotrik, pomoc s problémami zdravotnými, psychickými, v práci, narušené vzťahy, smrť blízkeho, čudné veci. 0904 864 912.

www.prakticka-logika.meu.zoznam.sk.

BYTY, DOMY, NEHNUTELNOSTI

Predám rozostavaný RD v Poprade-Matejovciach. Tel. 0905 76 04 87. **M-2/10**

Predám tehlový 3-izbový byt v tichej lokalite centra mesta Kežmarok. Rozloha 67 m² + balkón + pivnica. Cena: 76 400 Eur. Kontakt: 0903 91 92 71. **P-63/10**

Predám 3-izbový zachovalý byt na Kuzmányho ulici v Kežmarku. Cena 45 000 Euro. Dohoda možná. Mobil 0910 90 14 47. **P-68/10**

Predám nový RD s garážou v peknom tichom prostredí na Kamennej bani v Kežmarku. Cena 186,80 tisíc eur, pri rýchlom jednaní zľava. Kontakt: 0915 08 36 17, jandrov8@gmail.com. **P-69/10**

Dám do prenájmu študentkám, alebo zamestnanej žene, alebo mužovi 1 izbu v 3-izbovom byte v centre Kežmarku pri hotelovej škole. Kontakt: 0915 08 36 17. **P-70/10**

Predám 3-izbový byt v OV s balkónom, prerobený, na ul. M. Lányiho v Kežmarku. Cena 56 000 Euro. Tel. 0907 66 38 30. **P-71/10**

Predám 3-izbový byt s balkónom v osobnom vlastníctve 74 m², 5. poschodie, nové okná v zateplenom vežiaku za Severkou v Kežmarku cena 54 600 €. Tel. 0915 90 94 47. **M-27/10**

Predám 2-izbový byt, kompletne prerobený, zariadený, na Juhu, 0903 39 40 80. **P-74/10**

Predám stavebný pozemok v Stráňach pod Tatrami, 1500 m², všetky IS, 0903 39 40 80. **P-75/10**

Prenajmem 3-izbový byt na ulici M. Lányiho. Tel. 0917 52 19 20. **P-73/10**

Predám 3-izbový byt v osobnom vlastníctve Kuzmányho 27. 1. poschodie, cena 50 000 €, dohoda možná. Tel. 0903 960 246. **A-16/1**

Vymením 2-izbový byt v osobnom vlastníctve za 3-izbový. Tel. 0904 663 314. **A-16/2**

Predám 3-izbový nadštandardný tehlový byt s garážou v OV, v centre Kežmarku, vedľa hotelovej akadémie. Tel. 0918 494 106. **A-15/5**

Predám byt v osobnom vlastníctve, garžónka, kompletná rekonštrukcia, cena dohodou. Tel. 0902 714 243. **A-17/1**

Predám dom na Továrnskej 35 v Kežmarku, aj so zariadením. Cena dohodou. Tel. 0902 548 508. **A-17/2**

Predám 1-izbový byt na Severe/Kežmarok, v OV, čiastočne prerobený. Tel. 0904 864 896. **A-17/5**

(pokračovanie na 17. strane)

SPOMÍNAME



Dňa 25. augusta uplynulo 17 rokov čo nás navždy opustil náš drahý otec **Jozef KUBOŠI**.

Kto ste ho poznali, venujte mu s nami tichu spomienku.

S láskou spomínajú syn a dcéra s rodinami.



Neplačte veľmi nado mnou, nech môžem kludne spať. Boh pokynul, ja som za ním šiel, muselo sa to takto stať.

Dňa 18. augusta 2010 uplynuli 2 roky od smrti nášho brata, syna, strýka **Jaroslava SIVANINCA**.

Kto ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.

Spomínajú mamka, brat, sestra a ostatná smútiaca rodina



Dňa 21. augusta 2010 sme si pripomenuli piate výročie, čo nás vo veku 55. rokov navždy opustil milovaný manžel a otec pplk. Ing. **Peter VIŠŇOVSKÝ**.

S tichou spomienkou k Tvojmu hrobu chodíme, pri plamienkoch sviečok sa za Teba modlíme.

Osud Ti nedoprial už dlhšie s nami byť, ale zato v našich srdciach budeš stále žiť.

Kto ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

Manželka **Zuzana**, deti **Zuzana**, **Andrej** a **Pavol** a ostatná rodina.



Odišla náhle, bez slova rozlúčenia, naša milá sestra, švagriná a teta **Jana ANTALOVÁ**.

Dňa 4. septembra 2010 si pripomenieme 10 rokov od jej odchodu do večnosti.

S úctou a láskou spomínajú brat **Viktor** s rodinou.

Združenie Región „Tatry“ opäť úspešné

V roku 2010 sa Združenie Región „Tatry“ zapojilo do Výzvy na predkladanie žiadosti o poskytnutie finančného príspevku na projekt, ktorý je zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít.

V rámci uvedenej výzvy združenie vypracovalo dva projekty na získanie finančného príspevku. Zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky boli podporené oba projekty podané Združením Región „Tatry“. Projekt pod názvom *Euroregión bez hraníc 2010* bol podporený vo výške 30 000 eur a projekt *Zelený Euroregión „Tatry“* celkovou sumou 30 000 eur.

Aktivity oboch projektov na budú realizovať do decembra 2010 v členských mestách a obciach Združenia Región „Tatry“ v re-

giónoch Liptov, Orava, Spiš a Šariš.

V rámci projektov sa v troch mestách uskutoční 10. ročník kultúrno-spoločenského podujatia pod názvom Euroregión bez hraníc, spracuje a vydá sa propagačná brožúra zameraná na kultúrne pamiatky a turistické atrakcie v členských mestách Združenia Región „Tatry“, úpravou zelene a umiestňovaním prvkov drobnej architektúry zveľadíme 12 miest a obcí, čo zdokumentujeme v propagačnom materiáli.

Nové odborné informácie z oblasti hospodárstva, cestovného ruchu a životného prostredia budú poskytnuté na IX. Slovensko-poľskom hospodárskom fóre.

Mgr. Jana Garstková
Projektová manažérka
ZRT



Slovenské hnutie špeciálnych olympiád od 1. 7. 2010 realizuje v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia projekt s názvom *Skvalitnenie ľudského kapitálu MVO prostredníctvom vzdelávania*. Tento vzdelávací projekt bude prebiehať v Prešovskom a Košickom samosprávnom kraji v mestách Košice, Spišská Nová Ves a Kežmarok v trvaní od 1. 7. 2010 do 31. 7. 2011. Výška nenávratného finančného príspevku je 149 568,00 EUR.

„Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.“

K cieľom projektu patrí vyškolenie cieľovej skupiny, ktorú tvoria pedagogickí zamestnanci špeciálnych škôl, odborní zamestnanci sociálnych zariadení, profesionálni a dobrovoľní pracovníci s ľuďmi s MP, členovia občianskych združení, ako aj rodičia, opatrovatelia, študenti a nepedagogickí zamestnanci, sympatizanti filantropických a dobrovoľníckych myšlienok na pomoc ľuďom s mentálnym postihnutím. Vzdelávacie moduly majú za cieľ uľahčiť náročnú prácu s ľuďmi s mentálnym postihnutím.

Riadiaci orgán (RO) zodpovedný za realizáciu príslušného balíka môžete nájsť na stránkach www.esf.gov.sk a Sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom (SORO) na stránkach www.sia.gov.sk / www.fsr.gov.sk.

Slovenské hnutie špeciálnych olympiád, Landererova 1, 811 09 Bratislava, +421/2/33553055, office@shso.sk, www.shso.sk



VAŠA DONÁŠKOVÁ SLUŽBA **Naša terasa je opäť otvorená!!!**

0915 248 666 **0904 399 477** www.okpizza.sk

PIZZERIA & BAR **Jedlá a pizze už od 3,30 €**

Objednávka nad 20 € fľaša vína zdarma
Osobný odber v OK pizzerii - 10%
Objednávka 3 a viac pizz - 10%
6 pečiatok = 1 pizza zadarmo
akcie nemožno kombinovať
akcie hlásťe vopred

Akcie

v čase od 15⁰⁰ do 16⁰⁰
všetky stredné pizze po 3,30 € + balenie

OTVÁRACIE HODINY
NEDELA - ŠTVRTOK
11. 00 - 22. 00 H.
PIATOK - SOBOTA
11. 00 - 24. 00 H.

Pizze Pizza „Štangle“ 3,00 € -so slaninou a syrom -so syrom niva a cesnakom Pizza Parma 3,30 € Tomat, syr, šunka Ananás (hawaii) 3,30 € Tomat, syr, šunka, ananás, oregano Pizza mizza 4,00 € Tomat, syr, šunka, šampiňóny, kukurica, cesnak, oregano Quattro formaggi 4,00 € Tomat, eidam, emental, niva, mozzarella, oregano Regina 4,00 € Tomat, syr, šunka, šampiňóny, oregano Quattro stagione 4,20 € Tomat, syr, šalám, šunka, šampiňóny, kukurica, niva, cesnak, oregano Štyri ročné obdobia 4,30 € 4 pizze v jednej - špenát/kuracia, šunka/šampiňóny, niva/mozarella, slanina/cibuľa Manhattan 4,30 € Tomat, syr, šunka, šalám, šampiňóny, kukurica, brokolica, olivy, oregano Kill Bill 4,30 € Dva druhy syra a päť druhov sušien, podľa vlastného výberu	Mučo 3,00 € Tomat, syr, šunka, slanina, klobása, šampiňóny, bryndza, cibuľa, cesnak, oregano Sedliacka 3,30 € Tomat, syr, šunka, klobása, slanina, cibuľa, b. rohy, oregano Buffalo 3,30 € Tomat, syr, šalám, slanina, šunka, vajce, feferóny, baranie rohy, oregano Mama mia 4,00 € Tomat, syr, kur. mäso, kukurica, olivy, oregano Marinara 4,00 € Tomat, syr, plody mora, šampiňóny, olivy, cesnak, oregano Mäsité jedlá Vyprázaný kur. alebo bra. rezeň 4,20 € (zeleninové obloženie 150g) Zapekané kuracie prsia „Carolina“ 4,30 € (so špagetou a syrom zeleninové obloženie 150g) Gordon blue 4,30 € (jedený kuracie rezeň so šunkou, syrom, zeleninové obloženie) Diabolský MIX 4,30 € (bravčové mäso, kuracie mäso, slaninka, paprika, kukurica, chut) „Barbeque“ 4,30 € (6 ka grilované kuracie krídla, pizza chlieb, dressing, zel.obloženie 150g)	Bezmäsité jedlá Špenátové halušky 3,30 € so šunkou a syrom 450g Vyprázaný syr 3,30 € zeleninové obloženie 120g Cestoviny Špagety alebo penne „Ragu“ 3,30 € (mäsová omáčka, syr 450g) Špagety alebo penne „Quattro formaggi“ 3,30 € (v syrovej omáčke 450g) Broccoli 4,30 € (penne alebo špagety s kur. mätom brokolice a nivou) „Pončo“ 4,60 € (cesteróny s bravčím mäsom, klobásou, slaninou, kukurica, baranie rohy, feferóny, šalúňa/cibuľa 550g) Šaláty „La Bonita“ 3,30 € (miešaný zeleninový šalát s dressingom a syrom, pizza buchtičky) Šalát „Grécky“ 3,30 € (Ladový šalát, uhorka, paradajka, čierne olivy, cibuľa, feta syr, olivový olej, balsamico, pizza buchtičky) „Chicken ceasars“ 4,40 € (kuracie mäso, brokolica, kukurica, syr, dressing, pizza buchtičky 450g)
--	--	--

viac z našej ponuky nájdete na www.okpizza.sk

Hokejbalová extraliga seniorov v Kežmarku nebude!



Nepočítal som, že sa na rokovaniach niečo mimoriadne stane. Zvolíme si nové vedenie únie (ktoré bolo predstavené až na rokovaní), vypočujeme si novinky, ktoré sa chystajú v oblasti hokejbalových pravidiel a odovzdáme si skúsenosti z hokejbalových kuchýň.

Vzhľadom však na to, že Kežmarok vo svojej premiérovej sezóne 2009/10 dostal trest od disciplinárnej komisie za potiahnutie dresu hosťujúceho hráča divákom odhrať tri domáce zápasy minimálne 100 kilometrov od Kežmarku, chcel som počuť od členov tejto komisie určité vysvetlenie, prečo ten vysoký trest? Pritom je známe, že Kežmarok má najvyššie náklady na súťaž kvôli doprave. Chcel som vysvetlenie najmä preto, lebo som sa dozvedel, že náš trest bol dokonca natvrdsí v celej histórii extraligy, pričom my sme nemali žiadne pritažujúce okolnosti z minulých sezón. Pritom i v uplynulej sezóne sa stal oveľa závažnejší incident ako bol ten náš, keď priamo vo finále v Martine, mali hráči stret s divákmi priamo v kabíne, no domáce mužstvo dostalo iba podmienený trest. Navyiac v súťaži sa viacerým mužstvám tresty odpúšťali, no na naše odvolania, alebo žiadosti o odpustenie zvyšku trestu bola disciplinárna komisia nekompromisná a neodpustila nám vôbec nič.

Jedinou odpoveďou na moje otázky na spomínanom stretnutí v Bratislave bolo iba to, že Kežmarok vraj môže byť ešte rád s daným trestom, le-

Dňa 31. júla 2010 sa uskutočnilo v Bratislave stretnutie zástupcov hokejbalových stredísk združených v Slovenskej hokejbalovej únii, ktorí si na rokovaní zvolili nové vedenie únie. O deň neskôr sa uskutočnilo rokovanie vedúcich mužstiev všetkých extraligových mužstiev. Na obidvoch rokovaníach som bol prítomný ako vedúci extraligového mužstva seniorov MŠK Kežmarok.

bo bol mierny a vraj sa uvažovalo ho rovno vylúčiť zo súťaže! Pritom nezaznel ani jeden argument, či nejaké odborné vysvetlenie prečo ten iný prístup ku Kežmarku. Z toho sa dá usúdiť, že niekomu išlo iba o to, zastrašiť a zlikvidovať Kežmarok.

K tejto skutočnosti sa pridali i nedostatok získaných finančných prostriedkov. Ke-

citujem dôveru v regulárnosť tejto súťaže.

Boli sme pritom extraligovým mužstvom, ktoré robilo najviac pre propagáciu tohto športu na Slovensku – články, pozvánky na stretnutie formou plagátov, domáce extraligové bulletin, najvyššie návštevy... No mám aj zodpovednosť za zverené finančné prostriedky, preto som sa



dže na zabezpečenie chodu extraligového mužstva v novom ročníku našlo prostriedky iba vedenie mesta na čele s primátorom mesta a iba dve kežmarské firmy, je to málo na to, aby sa v Kežmarku hrala celoslovenská hokejbalová súťaž.

Rozhodujúcim faktorom pre to, aby som neprihlásil mužstvo MŠK Kežmarok bolo to, že predseda disciplinárnej komisie z minulej sezóny, ktorý rozhodol o likvidačnom treste pre Kežmarok sa stal prezidentom Slovenskej hokejbalovej únie a jeho bývalý zástupca z dotýčajúcej sa komisie sa stal teraz jej predsedom. Pri tomto vedení únie nevidím totiž žiadnu záruku v tom, že ťažko získané finančné prostriedky, vložené do súťaže, by boli možno zbytočne vyhodnené, keby sa na nás opäť začala „poľovačka“, pretože pri takom prístupe vôbec nepo-

aby sme zistili o čom ten hokejbal na najvyššej klubovej úrovni je. Kde má svoje prednosti i nedostatky. V jednotlivých kluboch na Slovensku pracujú fantastickí a zapálení ľudia, ktorí svojmu športu odovzdávajú všetko, no škoda, že ich mravenčiu prácu negujú ľudia, ktorí by im mali pritom pomáhať a nie ich likvidovať.

Keďže neviem kedy sa bude najbližšie v Kežmarku hrať najvyššia hokejbalová súťaž seniorov, chcem sa poďakovať vedeniu mesta a vedeniu MŠK za maximálnu podporu počas extraligovej sezóny i podpore tohto športu vôbec. Chcem sa poďakovať aj sponzorom, či osobám, ktorí prispeli na kežmarský hokejbal, celému technickému personálu, ktorý pracoval pri domácich zápasoch. Poďakovanie patrí aj fanúšikom, ktorí si našli čas, aby sa prišli pozrieť na nový šport a poďakovanie si zaslúžia i všetci hráči, ktorí boli pripravení hrať za Kežmarok extraligu, ako aj tréner a jeho asistent.

Hokejbal seniorov však určite v Kežmarku neskončí. Vysoká úroveň mestskej ligy, ktorá má už regionálny charakter je dobrou pôdou pre vznik iných hokejbalových projektov. Hokejbal má prinášať radosť ako hráčom, tak i fanúšikom. A o to sa budeme snažiť i v budúcnosti.

Sám som zvedavý čo prinesie najbližšia hokejbalová sezóna. Mestské súťaže, mládežnícke celorepublikové súťaže, v decembri v Bratislave obhajoba MAMUT CUPu seniorov a možno sa zrodí niečo nové, čo bude mať väčší význam ako bojovať proti veternému mlynom. Každý však musí mať svoju hrdosť svoje hranice, za ktoré sa ísť nedá. A ja sa nebudem spolupodieľať na niečom, s čím nesúhlasím a pracovať s ľuďmi, ktorí vám niekoľkoročnú poctivú prácu likvidujú a znehodnocujú.

Dúfam, že sa raz stretne v lepších hokejbalových časoch.

Pavol Humeník

Stačila tak jedna sezóna v najvyššej súťaži seniorov,

Na šampionáte bez medaily

V ťažkých podmienkach v príprave, keď v apríli a máji neustále pršalo, hneď nato začiatkom júna prišla 600-ročná voda, ktorá zobrala, resp. zničila lukostrelcom 90% lukostreleckého vybavenia, slovenskí reprezentanti trénovali na svoj tohtoročný vrchol sezóny, na Majstrovstvá Európy v terčovej lukostreľbe vo francúzskom letovisku Vichy. Príprava prebiehala pod vedením reprezentačného trénera, Kežmarčana Vladimíra Majerčáka.

I preto lukostrelci v príprave oprášili starú strelnicu v Kežmarku, kde pred 20 rokmi začínali. Už v máji ich čakala prvá previerka na svetovom rankovom turnaji v Česku. Dve striebra I. Lyocsa a P. Kiníka zaradili Slovensko medzi úspešné tímy spomedzi 35 krajín. Právom bol tento turnaj nazvaný ako malé Majstrovstvá sveta.

Sklamali tam „kladkáči“ - naša mladá disciplína. Aj preto sa tréningová príprava prirýdila. Až 10-12 hodín denne, 5-6 krát týždenne trávili slovenskí strelci na strelnici veriac, že to prinesie ovocie.

Už v kvalifikácii na európskom šampionáte ukázali naši kladkáči posun, keď v 46-člennom poli skončil P. Kaščák na sedemnástom, M. Marečák dvadsiatomprvom a V. Majerčák, aj keď po bolestnom páde na skútri, striedal s narazeným ramenom, na 38. mieste. Všetci si vylepšili svoje osobné rekordy v priemere o 50 bodov. P. Kaščák dokonca výkonom 667 bodov zrušil Slovenský rekord V. Majerčáka (664 b). P. Kiník trochu zaostal za svojim osobným rekordom, ale 3. miesto, len dva body za prvým umiestnením dávalo nádej, že by nám medaila nemala ujsť. Žiaľ nestalo sa a Peter prekvapujúco vypadol už v prvom kole, keď podcenil Taliana, s ktorým trikrát viedol a po remíze prehral v rozstrele. Celkovo obsadil 5. miesto. Imrich Lyocsa si už dlhšiu dobu neverí, čo sa potvrdilo a v kvalifikácii obsadil až 18. miesto, čo bolo jeho najhoršie umiestnenie v histórii.

Marián Marečák so súpermi udatne bojoval, ale zložila ho hotelová klimatizácia, ktorá mu spôsobila zdravotné problémy. Po celý čas kašľal a bolo evidentné, že

nie je vo svojej koži. V prvom kole vyradil Taliana Falciera 4:0, no v druhom kole nestačil na Španiela Rodrigeza. Obsadil konečné 17. miesto. V. Majerčák v napínavom súboji s mladým Rusom Diktovanným dosiahol remízu 3:3, ale v rozstrele mal viac šťastia Rus.

Peter Kaščák svojim výkonom prekvapil, lebo po výmene vypúšťača nemal veľa času na osvojenie zmeny. No Peter to zvládol bravúrne a zo 17. miesta postupoval bez boja. V druhom kole si poradil s Poliakom Kantakom 4:2, ale ďalší súper bol víťaz kvalifikácie a neskorší majster Európy Švajčiar Homer, s ktorým síce prehral 4:0, ale v oboch kolách mu chýbala iba jeden bod. Peter nakoniec obsadil 9. miesto zo 46, čo považujem za najhodnotnejší výkon.

Príchodom M. Bartošovej sme vyskúšali novú disciplínu MIX team, kde súťažia zmiešané družstvá: žena + muž v kladkovom/olympijskom luku. Jej partner P. Kaščák vsk urobil chybu a prehrali so švédskym párom

131:137. Peter dal nešťastne 2-ku, pričom stačila 8-ka na postup do bojov o medaily. Nakoniec obsadili 10. miesto.

Do súťaže družstiev v kladkovom luku som skočil tréner nezasahoval a ponechal poradie podľa výsledkov troch najvyšších v kvalifikácii. Kaščák, Marečák, Kiník spolu vystrieľali pekné 10. miesto s 1976 bodmi. Za nimi zaostali Rusi, Ukrajina, Nórsko, aj Poľsko. Pavúk nám pridelil Turkov zo 7. miesta s 1982 bodmi. Nešťastný sedem bodový posledný šíp M. Marečáka nám nádeje zmazril a obsadili sme konečné 9. miesto (115:113).

Na piatok 13-teho, keď v rozstreloch jednotlivcov všetci Slováci vypadli, by sme najradšej rýchlo zabudli.

Čaká nás tvrdá príprava na rok 2011, kedy sa bude rozhodovať podľa nových pravidiel FITA o postupe na PH 2012. Urobíme všetko preto, aby lukostreľba už na svojej 4. paralympiáde za sebou nechýbala.

Na záver chcem poďakovať reprezentantom za vzornú reprezentáciu v zahraničí a za úsilie vynaložené v príprave 2010. Taktiež sa chcem poďakovať SZTPŠ za všetku ich snahu nám pomôcť a za bezchybné materiálne zabezpečenie.

Vladimír Majerčák,
reprezentačný tréner



INZERCIA

(dokončenie zo 14. strany)

Predám 1 izbový byt s balkónom v OV, KK Juh, slnečný, zateplený. Cena dohodu. 0910 315 715.

Predám 3 izbový byt v OV, KK Juh. Cena dohodu. 0903 016 242, 0904 242 573.

Predám rodinný dom v Starej Lesnej, vhodný na podnikanie aj ako dvojgeneračný. 0948 198 918.

Dám do prenájmu 2-izb. byt v KK. 0904 377 452.

Predám 3 izbový DB s balkónom, prerobený, slnečný, plávajúce podlahy, eurookná, stierkové izby, bezpečnostné dvere. Sídliisko Juh, ul.

Petržalská. Vchod a chodba nové, udržiavané. Cena 45 000 EUR, rodinné dôvody. 0903 592 667.

Predám 2-izb. byt po čiastočnej rekonštrukcii (plastové okná, samostatné plynové kúrenie, kuchynská linka) v OV v KK na ul. gen. Štefánika. 0908 332 613.

Predám rodinný dom, OV, Spišská Belá. 0902 218 348.

Prenajmem 3 izbový, zariadený, prerobený byt. 0904 922 914.

Predám stavebný pozemok 254 m² v KK, Huncovská ulica. Cena dohodu. 0907 929 261.

Vymením pekný 2 izbový byt v OV za 3 izbový v OV+doplatok. Vystriekovaný, plastové okná, plávajúce podlahy. 0917 585 506.

Predám 3 izbový byt v KK. 0903 205 441.



Futbal

Úvodnými kolami sa rozbehli futbalové súťaže dorastencov i žiakov.

Dorast, V. liga

Kežmarok - Župčany 3:0, Plavnica - Kežmarok 1:0, Kežmarok - Bardejov. Nová Ves 3:2, Lendak - Kežmarok 7:0.

1. Lendak	6	25:7	18
2. Bard. N. Ves	6	34:4	13
3. Župčany	6	24:15	12
4. Svit	6	16:10	11
5. Pušovce	5	17:11	10
6. Plavnica	6	7:9	9
7. Sp. Bystré	5	11:8	8
8. Malcov	5	6:11	6
9. Kežmarok	5	7:13	6
10. V. Lomnica	5	14:26	6
11. Torysa	4	7:12	4
12. Dulová Ves	5	10:17	4
13. Marhaň	4	11:15	3
14. V. Šariš	6	9:25	3
15. Podolíneč	4	3:18	0

Starší žiaci, II. liga

Kežmarok - Giraltovce 7:0.

Mladší žiaci, II. liga

Kežmarok - Giraltovce 0:2.
ph

Stretnutie hokejbalistov

Pred každou hokejbalovou sezónou sa stretáva vedenie Kežmarskej MARCO POLLO hokejbalovej ligy so zástupcami kapitánov jednotlivých mužstiev. Najbližšie stretnutie bude o to pikantnejšie, že hokejbalisti prežili búrlivé leto, a tak sa na stretnutí bude diskutovať nielen o blízkej minulosti, ale i o bližšej, či vzdialenej budúcnosti. Stretnutie sa uskutoční v utorok 7. septembra o 16.00 v Kežmarskej reštaurácii.

Humeník



Basketbal

Kežmarskí basketbalisti v sezóne 2010/2011 postavia do súťaží štyri družstvá. Muži budú hrať druhú ligu, sk. východ, junióri odohrajú najvyššiu slovenskú súťaž juniorov, kadeti a starší minižiaci začnú svoje súťaže v regióne.

Ako prví začnú súťaž junióri, ktorí svoje prvé zápasy odohrajú 18. a 19. septembra 2010. (jnj)

Medzinárodné majstrovstvá SR veteránov mužov a žien

Dňa 14. augusta 2010 sa v Kežmarku uskutočnil už XIV. ročník medzinárodného volejbalového turnaja veteránov „Memoriál Františka Mizdoša“. Na radosť organizátorov a s pochopením Slovenskej volejbalovej federácie sa tento turnaj uskutočnil aj ako Majstrovstvá Slovenskej republiky veteránov mužov a žien.

Usporiadateľmi turnaja boli: MŠK Klub volejbalu Oktan-Benzinol Kežmarok, Mesto Kežmarok (prostredníctvom firmy Bedik, s.r.o., Kežmarok) a Volejbalový veteráni Kežmarku. Centrum tohto turnaja bolo tradične v areáli ZŠ, Nižná brána.

Na turnaji sa zúčastnilo asi 240 hráčov a hráčok z 30 družstiev (2 družstvá z Litvy - partnerského mesta Kupiškis, 1 družstvo z Poľska - mesto Wolbrom, 1 družstvo z Česka - mesto Opava, 1 družstvo z Ukrajiny - mesto Lvov a 25 družstiev zo Slovenska).

Pred samotným turnajom sa v piatok popoludní tradične uskutočnilo slávnostné prijatie zahraničných a čestných hostí a starších veteránov volejbalu primátorom mesta Kežmarok Ing. Igorom Šajtlavom. Na tomto prijatí boli hosťom a starším veteránom volejbalu (vrátane in memoriam) odovzdané pamätné listy pri príležitosti tohto športového podujatia ako aj pri príležitosti 60. výročia organizovaného volejbalu v Kežmarku.

V sobotu ráno sa uskutočnilo slávnostné otvorenie za účasti primátora mesta Kežmarok. Pozvanie ako čestní hostia prijala aj početná skupina starších veteránov volejbalu v Kežmarku. Za rodinu F. Mizdoša prišla tento turnaj pozdraviť jeho manžel-

ka Vierka. Dcéra Katka bola opäť aktívnym účastníkom tohto turnaja v družstve Kežmarku.

Turnaj sa odohral podľa „suchej“ alternatívy za slnečného, ale veterného počasia. Všetky zápasy vo všetkých kategóriách sa odohrali na 2 hrané sety do 20 bodov (okrem zápasov o konečné umiestnenia, ktoré sa hrali na 2 vyhnané sety do 20 bodov a prípadný tretí set do 15 bodov).

Skupinu rozhodcov tvorili: Š. Derevjaník - hlavný rozhodca, J. Folvarský, J. Caltík, L. Krojer, J. Servický, J. Záhradník, J. Baďura a M. Nádányi.

Hralo sa v troch kategóriách: 8 družstiev žien (nad 35 rokov), 14 družstiev mužov (40-50 ročných), 8 družstiev mužov (nad 50 rokov).

Výsledky Ženy

Skupina A: Košice – Kežmarok 0:2, Lubica – Svit 2:0, Kežmarok – Lubica 1:1, Svit – Košice 1:1, Kežmarok – Svit 2:0, Lubica – Košice 2:0

1. Lubica 3 5:1 5
2. Kežmarok 3 5:1 5
3. Košice 3 1:5 1
4. Svit 3 1:5 1

Skupina B: Daniel's Bratislava – Kupiškis 2:0, Prievidza – Poprad 0:2, Poprad – Bratislava 0:2, Kupiškis – Prievidza 2:0, Bratislava – Prievidza 2:0, Poprad – Kupiškis 0:2.



1. Bratislava 3 6:0 6
2. Kupiškis 3 4:2 4
3. Poprad 3 2:4 2
4. Prievidza 3 0:6 0

Zápasy o konečné umiestnenie:

o 7. - 8. miesto: Svit - Vup Prievidza 2:1

o 5. - 6. miesto: Poprad - Košice 2:0

o 3. - 4. miesto: **Kežmarok** - Kupiškis 2:0

o 1. - 2. miesto: Daniel's Bratislava - Lubica 2:0

Konečná tabuľka majstrovstiev SR:

1. Bratislava
2. Lubica
3. Kežmarok
4. Kupiškis
5. Poprad
6. Košice
7. Svit
8. Prievidza

Družstvo Kežmarku tvorili hráčky: Z. Kredátusová, K. Mizdošová, I. Cermanová, V. Kušniráková, B. Špaková, M. Štubňová, J. Šilonová.

Ako najlepšia hráčka turnaja bola vyhodnotená Andrea Smandrová z družstva Lubica.

Muži 40 - 50 roční:

Skupina A: Slovan Patrónka Bratislava – Trenčín 2:0, Vysoké Tatry – Lvov 0:2, Lvov – Bratislava 1:1, Trenčín – V. Tatry 1:1, Bratislava – V. Tatry 2:0, Trenčín – Lvov 0:2.

1. Bratislava 3 5:1 5
2. Lvov 3 5:1 5
3. V. Tatry 3 1:5 1
4. Trenčín 3 1:5 1

Skupina B: Banská Štiavnica – Iskra Petržalka 2:0, Poprad – Opava 0:2, Kupiškis -

B. Štiavnica 0:2, Petržalka – Opava 0:2, Kupiškis – Poprad 1:1, Opava – B. Štiavnica 1:1, B. Štiavnica – Poprad 2:0, Petržalka – Kupiškis 0:2, Poprad – Petržalka 2:0, Petržalka – Kupiškis 0:2.

1. Opava 4 7:1 7

2. B. Štiavnica 4 7:1 7

3. Kupiškis 4 3:5 3

4. Poprad 4 3:5 3

5. Petržalka 4 0:8 0

Skupina C: Stará Lubovňa – Michalovce 1:1, Kežmarok 1 – Liptovský Hrádok 1:1, Michalovce – Kežmarok 2 1:1, L. Hrádok – St. Lubovňa 2:0, Kežmarok 2 – Kežmarok 1 0:2, Michalovce – L. Hrádok 1:1, Kežmarok 1 – St. Lubovňa 2:0, L. Hrádok – Kežmarok 2 2:0, Kežmarok 1 – Michalovce 2:0, St. Lubovňa – Kežmarok 2 1:1.

1. Kežmarok 1 4 7:1 7

2. L. Hrádok 4 6:2 6

3. Michalovce 4 3:5 3

4. Kežmarok 2 4 2:6 2

5. St. Lubovňa 4 2:6 2

Zápasy o konečné umiestnenie:

o 4. - 6. miesto: B.Štiavnica – L. Hrádok 2:0, L. Hrádok – Lvov 0:2, Lvov – B. Štiavnica 0:2.

O 1. - 3. miesto: **Kežmarok 1** - SP Bratislava 0:2, Bratislava – Opava 2:0, Opava – Kežmarok 1 2:0.

Konečná tabuľka

1. Slovan Patrónka Bratislava

2. Opava

3. Kežmarok 1

4. Lvov

5. B. Štiavnica

6. L. Hrádok



vo volejbale „Memoriál Františka Mizdoša“ – XIV. ročník

7. Michalovce

8. Kupašiš

9. Poprad

10. Kežmarok 2

11. S.Lubovňa

12. V. Tatry

13. Trenčín

14. Petržalka

Družstvo **Kežmarku 1** tvorili hráči: B. Drozd, J. Kuna, J. Pisarcík, T. Gašpar, P. Gašpar, B. Trčka, V. Škára.

Družstvo **Kežmarku 2** tvorili hráči: I. Kredátus, A. Cvek, Š. Ištocy, O. Gašpar, F. Tomčák, M. Špak, J. Ružbaský.

Ako najlepší hráč bol vyhodnotený **Juraj Pisarcík** z družstva **Kežmarok 1**.

Muži nad 50 r.

Skupina A: Černová – Košice 2:0, Hliník nad Hronom – Poprad 2:0, Košice – Hliník n. Hronom 0:2, Poprad – Černová 0:2, Hliník n. Hronom – Černová 1:1, Košice – Poprad 0:2.

1. Hliník n/H 3 5:1 5

2. Černová 3 5:1 5

3. Poprad 3 2:4 2

4. Košice 3 0:6 0

Skupina B: Wolbrom – Kežmarok 2:0, Brezno – Žilina 1:1, Kežmarok – Brezno 1:1, Žilina – Wolbrom 1:1, Kežmarok – Žilina 0:2, Wolbrom – Brezno 2:0.

1. Wolbrom 3 5:1 5

2. Žilina 3 4:2 4

3. Brezno 3 2:4 2

4. Kežmarok 3 1:5 1

Zápasy o konečné umiestnenie:

o 7. - 8. miesto: **Kežmarok** - Košice 2:0

o 5. - 6. miesto: Poprad – Brezno 0:2

o 3. - 4. miesto: Žilina – Černová 0:2

o 1. - 2. miesto: Hliník n/H – Wolbrom 2:0

Konečná tabuľka

1. **Hliník nad Hronom**

2. Wolbrom

3. Černová

4. Žilina

5. Brezno

6. Poprad

7. **Kežmarok**

8. Košice

Družstvo **Kežmarku** tvorili hráči: J. Bittner, M. Lajda, S. Škára, J. Kuzma, M. Cerman, M. Alman, P. Andraško,

P. Kovalčík, M. Zubal, V. Pjecha, P. Malec a M. Mrva.

Ako najlepší hráč turnaja bol vyhodnotený Ján Hukel z družstva Hliník n.Hronom.

Počas turnaja sa odohralo celkom 64 zápasov. Vyhodnotenie podujatia sa uskutočnilo už za tmy na kurtov ZŠ, Nižná brána. Prvé tri družstvá všetkých kategórií boli v rámci majstrovstiev SR ocenené medailami a diplomami, víťazné družstvá obdržali pohár majstra SR.

Prvé tri družstvá všetkých kategórií boli v rámci memoriálu F.Mizdoša obdržali pekné ceny zo skla. Najlepší hráči obdržali medaily a vecné ceny.



O občerstvenie v bufete sa postarali P. Lajda, J. Justová a R. Klimek. O teplú stravu formou výborného gulášu sa postaral šéfkuchár D. Neupauer. O prípravu pohostenia a vzornú obsluhu v miestnosti V.I.P. sa postarali I. Cermanová a I. Gašpar. O ozvučenie turnaja sa postaral S. Ištocy, diskotéku na spomienkovom večierku pripravil M. Valenčík.

Podakovanie za prenájom areálov a telocviční patrí vedeniam ZŠ, Nižná brána, TJ Štart a STZ. Za poskytnutie svojich ubytovacích a stravovacích kapacít patrí podakovanie Súkromnému DM a Hotelu TJ Štart. Osobitné podakovanie patrí firme ZAMAZ, s.r.o., Kežmarok - p. Ž. Matalíkovej za ochotné a výhodné poskytnutie priesto-

rov ich spoločenskej miestnosti. Podakovanie organizátorov patrí I. Gašparovi za zhotovenie viacerých vkusných cien podľa vlastných nápadov, P. Mudríkovi a V. Juskovi za údržbu kurtov TJ Štart, J. Pechovi, volebalovým kadetkám, juniorkám a kadetom za zápisy zápasov a údržbu kurtov ZŠ, Nižná brána a Kežmarskej televízie, Novinám KEŽMAROK a Podtatranským novinám za propagáciu turnaja. Podakovanie patrí aj rozhodcom za spravodlivé rozhodovanie a J. Brédovi za administratívu pred a počas turnaja.

Ani tento turnaj by sa neuskutočnil bez pomoci 48

Stará Lubovňa, Čalúnnictvo Kežmarok - P. Brixi, Kvetty „Tanga“ Kežmarok - J. Pacan, Sport Team Kežmarok - J. Mašlonka, KUPO-SK, s.r.o., Kežmarok, P-J Stav Kežmarok - Ing. J. Pisarcík, Kamenárstvo Kežmarok - J. Galica, ESAT, s.r.o., Kežmarok - V. Lukáč, Karloff, s.r.o., Kežmarok - J. Semaňák, Penzión „U Jakuba“ Kežmarok - V. Modla, Reštaurácia „Hradná bašta“ Kežmarok, Reštaurácia „Eso“ Kežmarok - S. Pavličko, Hostinec pod hradom Kežmarok - M. Džadoň, Hostinec Buková Kežmarok, Hostinec Batizovce - D. Nedoroščák, FINEKOL, s.r.o., Mlynčeky, M. Mešár - Spišská Belá, WAGON TRADING s.r.o., Poprad, REOP, s.r.o., Poprad, PRODEX SK Poprad - M. Černický, LUKANA, s.r.o., Svit, INGOS, a.s., Bratislava, LEGACY HIGH TATRAS, s.r.o., Bratislava, COCA-COLA HBC Slovakia, s.r.o., Bratislava, Ing. M. Bilický, Ing. J. Fencík, Ing. arch. R. Kruliak, B. Malec, P. Malec, F. Fedák, JUDr. P.Zavacký, Mgr. M. Mareš.

Naše záverečné podakovanie patrí Slovenskej volejbalovej federácii za dôveru voči nám pri usporiadaní tohto pre kežmarský región tak veľmi významného športového podujatia. Veríme, že sme túto dôveru nesklamali, lebo toto vydarené podujatie dokázalo, že kežmarskí volejbaloví nadšenci a organizátori sú schopní zorganizovať ho aj na najvyššej republikovej úrovni k spokojnosti všetkých účastníkov.

Tieto konštatovania povzbudzujú, ale hlavne zavazujú organizátorov voči príprave XV. ročníka memoriálu F. Mizdoša a dúfame, že aj 2.ročníka majstrovstiev SR veteránov v r. 2011, na čo sa všetci pripravujeme a úprimne tešíme už teraz.

V mene organizátorov spracoval Ing. Stanislav Škára

Podrobnejšie zábery z tohto podujatia je možné si pozrieť na www.kezmarok.sk kliknutím vľavo na Šport na úvodnej stránke.

Kežmarok zatiaľ bez bodu

Až nečakane zle začali svoju súťaž kežmarskí futbalisti, ktorí hrajú v IV. lige, v skupine Sever. Od prvých kôl im patrila posledná priečka tabuľky a nedostali sa z nej ani po derby zápase s Levočou. Tri prehry vonku na nulu a dve domáce sú príčinou, že pre kežmarského fanúšika nie je pohľad na tabuľku vôbec príjemný. Veď po 6 kolách sú stále dokonca aj bez bodu.

A čo na nelichotivú pozíciu hovorí tréner mužstva Marián Litvin?

„Vo sa týka kádra, tak všetko sa odvíja od peňazí. Čo sa týka výsledkov, tak vyrovnané zápasy nevieme dotiahnuť do konca. V každom zápase si vytvoríme veľa šancí, ale nevieme ich premieňať. Tam vidím najväčšiu slabinu mužstva. Veď z piatich sme štyri zápasy prehrali o gól. Chýba nám v zápasoch trošku šťastia.“

Káder A mužstva Kežmarku pre futbalovú sezónu 2010/2011 vyterá takto: Tokarčík, Duleba – Krull, Oravec, Žemba, Kopkáš, Fraštia, Depta, Maroš Mariančík, Sluka, Pokrivčák, Groman, Svittek, Matúš Mariančík, Ivan Hanisko, Martin Hanisko, Tomčák, Rumančík a Lábus, ktorý je zároveň asistentom trénera.

Humeník

1. kolo: Fintice – Kežmarok 2:0. Lubica – Pakostov 2:2, Levoča – Hanušovce 4:1.

2. kolo: Kežmarok – Raslavice 2:3. Breznica – Lubica 5:1, Levoča – Medzilaborce 4:2.

3. kolo: Hanušovce – Kežmarok 1:0. Lubica – Kračúnovce 1:0, Bystré – Levoča 3:0.

4. kolo: Kežmarok – Medzilaborce odložené pre nespôsobilý terén. Kendice – Lubica 3:0, Klušov – Levoča 1:0.

5. kolo: Bystré – Kežmarok 1:0. Lubica – Bardejovská Nová Ves 2:1, Levoča – Lubotice 0:0.

6. kolo: Kežmarok – Levoča 1:2 (1:1). Gól Kežmarku: Pokrivčák. Dlhé Klčovo – Lubica 11:0.

Priebežná tabuľka IV. ligy

1. Klušov	6	7:3	13
2. Bard. N. ves	6	18:9	12
3. Lubotice	6	9:3	11
4. Levoča	6	10:8	10
5. Raslavice	6	11:11	10
6. D. Klčovo	6	25:12	9
7. Pakostov	6	7:4	9
8. Kendice	6	10:12	9
9. Medzilaborce	5	9:11	9
10. Fintice	6	8:11	9
11. Kračúnovce	6	7:5	7
12. Bystré	6	5:7	7
13. Hanušovce	6	6:10	7
14. Lubica	6	6:22	7
15. Breznica	6	15:19	6
16. Kežmarok	5	3:9	0

Futbalisti (asi) ešte raz v Ľubici

Kežmarský futbalový fanúšik vie, že 4. júna 2010 zničila dravá voda Ľubického potoka, počas ničivej povodne, okrem iného aj plochy nového i starého futbalového štadióna. Z tohto dôvodu museli úvodné kolá futbalových súťaží Kežmarčania odohrať mimo mesta. A mužstvo si našlo „domáci“ stánok v Ľubici, dorastenci v Mlynčekoch.

Najmä mužom sa tento „prenájom“ neveľmi vy-

daril, pretože na ňom nezískali ani bod. Kežmarskí futbalisti môžu pomaly tešiť, že si onedlho zahrajú aj na domácom ihrisku. Práce na rekonštrukcii trávniku na novom futbalovom štadióne sú totiž v záverečnej fáze, a tak, ak nie 19. 9. s nováčikom s Pakostovom, tak už určite 2. októbra 2010 s Kračúnovcami budú hrať naozaj doma. Snáď im to pomôže k lepším bodovým ziskom.

Humeník

Dotácie pre športové a kultúrne kluby

V súlade s bodom č. 1 Článku 5 Časti III. VZN mesta Kežmarok č.1/2010 o poskytovaní dotácií z vlastných príjmov mesta pre športové kluby oznamujeme športovým klubom mesta Kežmarok (okrem MŠK, Skipark MHK a Futbalového oddielu ŠK 1907) možnosť podania žiadosti o dotáciu na rok 2011 v termíne do 30. septembra 2010.

Súčasne upozorňujeme tieto športové ako aj kultúrne kluby na povinnosť vyúčtovania dotácií na rok 2010 do 30. novembra 2010 v súlade s bodom č. 4 Článku 4 dohód. Týmto vyúčtovaním je viazané poskytnutie zvyšných 20% dotácie na rok 2010.

Ing. Stanislav Škára
Oddelenie školstva MsÚ
Kežmarok

Úspechy Troppovcov

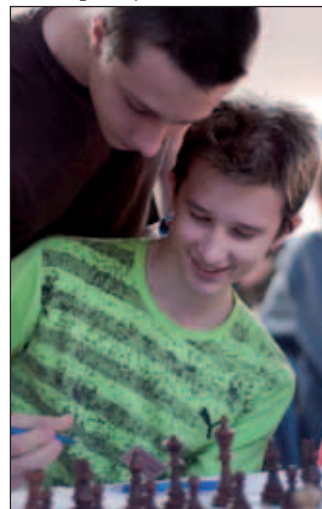
V dňoch 14. - 22. 7. 2010 sa hrali v Pardubicích Majstrovstvá Európy družstiev do 18 rokov v šachu. Slovensko reprezentovali Vladimír Jacko, Juraj Druska, **Lukáš Tropp** a Martin Mráz.

Majstrom Európy sa stalo družstvo Poľska, keď v turnaji remizovali iba s druhým v poradí Rumunskom. Na 3. mieste skončilo Maďarsko. Naše družstvo obsadilo 7. miesto, najviac bodov z nášho družstva získal **Lukáš Tropp (3 body)**.

Výprava slovenských reprezentantov sa zúčastnila v dňoch 3. - 12. 8. 2010 Majstrovstiev Európskej únie mládeže – jednotlivcov v šachu v rakúskom meste Mureck.

Kežmarčania držali prsty kežmarskému odchovancovi **Oliverovi Troppovi** v kategórii do 14 rokov. V tejto kategórii hralo 31 chlapcov z 20-tich krajín. Oliver potvrdil svoju výkonnosť výsledkom 5,5 bodu z 9-tich partii. Obsadil konečné 8.miesto.

Rád by som sa podakoval **Autoservisu – KSM Bachledda a Habiňák, Dr. Jánovi Ferenčákovi**, miestnej organizácii KDV, ktorý finančne podporil účasť Olivera na tomto podujatí. **FT**



Kam za športom					
šport	súťaž	kategória	miesto	termín	podujatie, zápas
Futbal	IV. liga	muži	futbal. štadión Ľubica	19. 9., 15.00 h	Kežmarok – Pakostov
	V. liga	dorast	fut. štadión Mlynčeky	4. 9., 14.00 h	Kežmarok – Sp. Bystré
	V. liga	dorast	fut. štadión Mlynčeky	11. 9., 14.00 h	Kežmarok – Maltcov

KEŽMAROK - vydáva Mestské kultúrne stredisko v Kežmarku. **Vychádza každú nepárnu stredu.** Uzavierka je každý páry štvrtok. Dvojtyždenník redakčne pripravili Pavol Humeník (tel.: 052/452 40 46) a Adriana Saturyová (tel./zazn.: 052/466 02 07). **Adresa redakcie:** Noviny KEŽMAROK, Hlavné námestie 3, 060 01 Kežmarok. **Fax:** 052/452 40 46. **E-mail:** noviny.kezmarok@post.sk, saturyova@kezmarok.sk, noviny@kezmarok.sk, **Internet:** www.kezmarok.sk. **Tlač:** Tlačiareň Kežmarok, tel./fax: 052/452 32 07. **Registračné číslo:** 18/93 OÚ Poprad.